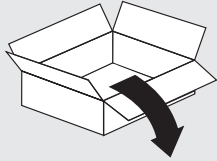


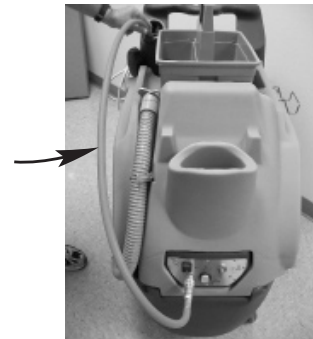
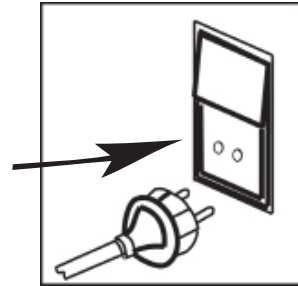


APC 328 H

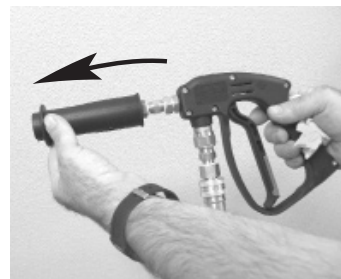
Quick Start Guide

| | | |
|-----------|---|----|
| EN | Quick Start Guide | 1 |
| DE | Kurzanleitung | 3 |
| FR | Guide de demarrage rapide | 5 |
| NL | Snelstartgids | 7 |
| IT | Guida rapida | 9 |
| NO | Hurtigveiledning | 11 |
| SV | Korfattad bruksanvisning | 13 |
| DK | Hurtigstart-vejledning | 15 |
| FI | Pikaopas | 17 |
| SL | Hitri vodnik | 19 |
| SK | Stručný návod | 21 |
| CZ | Stručný návod | 23 |
| PL | Instrukcja szybkiego uruchamiania | 25 |
| HU | Rövid beüzemelési útmutató | 27 |
| RU | Краткое руководство пользователя | 29 |
| EE | Lühijuhend | 31 |
| LV | Īsa lietošanas instrukcija | 33 |
| LT | Trumpa naudojimo instrukcija | 35 |
| ES | Guía Rápida de Funcionamiento | 37 |
| PT | Guia de iniciação rápida | 39 |
| EL | Οδηγός γρήγορης εκκίνησης | 41 |
| TR | Hızlı Başlangıç Rehberi | 43 |
| BG | Кратко ръководство | 45 |
| RO | Ghid de pornire rapidă | 47 |



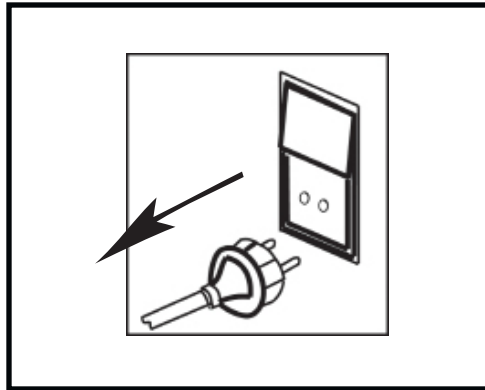
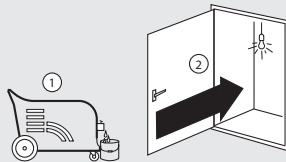
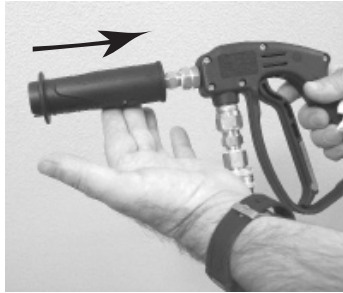


LOW PRESSURE





HIGH PRESSURE



Quick Start Guide

This document

This document contains the safety information relevant for the appliance, along with a quick start guide.



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this entire document and keep it ready to hand.

This quick start guide does not replace the separate operating instructions, which describe the appliance in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance and repair of the appliance. Read the operating instructions before you operate the machine for the first time.

You can download the operating instructions from our website at www.nilfisk.com.

For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country.

Important safety instructions

- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug the unit from the outlet when not in use and before servicing.
- Wear hearing protection if desired. Measured sound level is about 79dB(A).
- To avoid electric shock, do not expose to rain or snow. Store and use indoors.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.
- Use only as described in this manual and the operating instructions. Use only the manufacturer's recommended attachments.
- Do not use with a damaged cord or plug. If the appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
- Do not pull by the cord, use the cord as a handle, damage the cord, or allow the cord or the machine near heated surfaces.
- Use a defoamer anytime foam is present to avoid damage to the vacuum motor(s).
- Do not handle the plug, the cord, or the machine with wet hands.
- Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- Keep loose clothing, hair, fingers, and all parts of your body away from the openings and moving parts.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Liquid ejected at the spray nozzle could be dangerous as a result of its temperature, pressure, or chemical content.

Purpose and intended use

This machine is designed for professional use. This machine is only suitable for commercial use, for example, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, and offices other than normal residential housekeeping purposes.

Any other use is considered to be improper use. The Manufacturer accepts no liability for any damage

resulting from improper use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation and servicing and repairs as specified by the manufacturer. See Operating Instructions.

General

The use of this machine is subject to all applicable local regulations. Observe all recognized regulations for safety and proper use.

Transport and storage

- For safe transport, fix the machine with belts to prevent it from sliding and/or tilting.
- Before transporting at or below freezing temperatures, add diluted anti-freeze to the solution holding tank and pump it through the machine.
- Store the machine in a dry and safe location that is protected from frost.
- Damage caused by freezing is not covered by the warranty.

Before use

Before each use, check the machine and power cords for damage or defects, make sure the filters are clean, be sure all tools are complete and operating, and all hoses are in good working condition.

Water connection

1. Always make sure there is water in the solution holding tank. Even brief shortages of water can result in severe damage to the pump seals.
2. Always use the solution pressure hose that came with the machine.
3. Use only clean water in the solution holding tank.
4. Always use a filter to remove debris (sand, etc.) from poor quality water before use in the machine.
5. Never put water hotter than 54°C in the tank.

Mains power connection



Observe the following precautions before connecting the machine to electrical power:

- Always connect the machine ONLY to a power source that has an earth ground connection.
- According to IEC 60364-1 it is strongly recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device - Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI).

Extension power cords

Inadequate extension power cords can be dangerous. Cords on spools should always be completely unwound to prevent the power cord from over-heating. Extensions cords should be water-tight, and be at least 4 mm² across. Connections should be kept dry.

During operation

The output spray can be dangerous because of its pressure, chemical content, or temperature.

- Never direct the spray at persons, animals, live electrical connections, or at the machine itself.



- Never try to clean clothes or footwear on yourself or others.
- Use gloves or rags to prevent burns when touching or handling the quick couplers.
- Wear goggles during operation.
- It is not allowed to clean surfaces containing asbestos with high pressure.

Repair and maintenance

Always remove the electric plug from the power source before servicing the machine.

Have all repair or maintenance work done by an authorized service center.

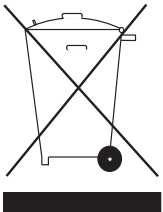
Warranty

The warranty applies only to the original purchaser of the machine.

Any modifications to the machine, the use of inappropriate accessories, repair parts, or chemicals, use for an unintended purpose, or service by unauthorized personnel will void the warranty and will exempt the manufacturer from any liability.

Recycling this machine

1. Make the machine unusable immediately.
 - a. unplug the machine
 - b. cut the electrical cord
2. Do not discard the machine along with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Quick start guide

The first few pages feature photos that are designed to help you when starting-up, operating, shutting-down, and storing the machine. This quick start guide does not replace the separate operating instructions, which describe the machine in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance, and repair of the appliance. Locate the Operating Instructions at www.nilfisk-alto.com

Kurzanleitung

Dieses Dokument

Dieses Dokument enthält die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine Kurzanleitung.



Vor der ersten Nutzung des Gerätes lesen Sie bitte das gesamte Dokument aufmerksam durch und halten Sie es stets zur Hand.

Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät im Einzelnen beschreibt. Die Betriebsanleitung enthält weitere Informationen über Betrieb, Wartung und Reparatur des Gerätes. Vor Inbetriebnahme der Maschine ist die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen.

Die Betriebsanleitung kann auf unserer Webseite www.nilfisk.com heruntergeladen werden. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte den für Ihr Land zuständigen Nilfisk Servicepartner.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Die Maschine nicht allein lassen, wenn sie am Netz ist. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt oder gewartet wird.
- Ein Hörschutz wird empfohlen. Der Schallpegel beträgt ca. 75 dB(A).
- Zur Vermeidung von Stromstößen darf das Gerät weder Regen noch Schnee ausgesetzt werden.
- Lagerung und Benutzung nur in geschlossenen Räumen.
- Die Maschine ist kein Spielzeug. Besondere Vorsicht ist beim Betrieb in der Nähe von Kindern geboten.
- Die Maschine darf nur wie in diesem Handbuch beschrieben benutzt werden. Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls am Netzkabel oder am Stecker irgendeine Beschädigung vorliegt. Falls die Maschine nicht einwandfrei arbeitet, fallen gelassen, beschädigt oder im Freien abgestellt worden ist, oder sich im Wasser befunden hat, ist diese bei einem Servicezentrum abzugeben.
- Das Kabel nicht als Handgriff benutzen oder daran ziehen. Das Kabel darf nicht beschädigt werden oder in die Nähe von heißen Oberflächen kommen.
- Bei Schaumbildung einen Entschäumer verwenden, um Schäden an den Saugmotoren zu vermeiden.
- Stecker, Kabel und Maschine nicht mit nassen Händen berühren.
- Es dürfen keinerlei Gegenstände in Öffnungen eingeführt werden. Während des Betriebes dürfen keine Öffnungen blockiert sein; entfernen Sie Staub, Fäden, Haare sowie jegliche Fremdkörper, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.
- Haare, lose Kleidungsstücke, Finger und jegliche andere Körperteile sind von Öffnungen und beweglichen Teilen fernzuhalten.
- Bei der Treppenreinigung ist besondere Vorsicht geboten.
- Wenn Flüssigkeit durch die Sprühdüse austritt, kann dies aufgrund von Temperatur, Druck oder chemische Zusammensetzung gefährlich sein.

Einsatzbereich

Die Maschine wurde zur professionellen Nutzung entwickelt. Diese Maschine ist nur für den gewerblichen Einsatz geeignet, z. B. im Hotel- und Gaststättengewerbe, in Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen. Die Maschine ist nicht für normale Haushaltszwecke geeignet. Jegliche andere Nutzung gilt als unsachgemäße Nutzung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für jegliche Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind. Das Risiko für eine solche Nutzung wird allein vom Benutzer getragen. Zur sachgemäßen Nutzung gehören sachgemäßer Betrieb, Wartung und Reparatur, wie vom Hersteller bestimmt. Siehe Betriebsanleitung.

Allgemein

Die Nutzung dieser Maschine unterliegt den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vor Ort. Beachten Sie alle geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und sachgemäßer Nutzung.

Transport und Lagerung

- Für einen sicheren Transport die Maschine mit Gurten befestigen, damit sie nicht rutschen kann.
- Vor dem Transport oder bei Frost ein verdünntes Frostschutzmittel in den Lösungsmittelbehälter geben und durch die Maschine pumpen.
- Die Maschine an einem trockenen, frostfreien und sicheren Ort aufbewahren.
- Durch Frost verursachte Schäden fallen nicht unter die Gewährleistung.

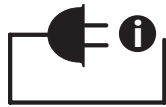
Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine und Stromkabel auf Schäden oder Fehler; sorgen Sie dafür, dass die Filter sauber sind und die Maschine betriebsbereit ist.

Wasseranschluss

1. Es muss sich immer Wasser im Lösungsmittelbehälter befinden. Selbst wenn nur kurz kein Wasser vorhanden ist, können die Pumpendichtungen beschädigt werden.
2. Immer den Lösungsmitteldruckschlauch benutzen, der mit der Maschine geliefert wurde.
3. Nur sauberes Wasser in den Lösungsmittelbehälter geben.
4. Immer einen Filter benutzen, um Rückstände (Sand, etc.) aus unreinem Wasser zu entfernen, bevor es in den Tank gegeben wird.
5. Das Wasser im Tank darf nicht heißer als 54°C sein.

Netzstromanschluss



Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen:

- Die Maschine NUR an eine Stromquelle anschließen, die eine Erdverbindung hat.
- Gemäß IEC 60364-1 wird dringend empfohlen, dass die Stromversorgung der Maschine mit einem FI-Schutzschalter versehen ist.

Verlängerungskabel

Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Kabel auf Spulen sollten immer komplett ausgerollt werden, damit das Kabel nicht überhitzt. Verlängerungskabel sollten wasserfest sein und mindestens einen Durchmesser von 4 mm² haben. Die Anschlüsse immer trocken halten.

Bei Betrieb

Abgepumpte Flüssigkeiten können aufgrund ihrer Temperatur, des Drucks oder der chemischen Zusammensetzung gefährlich sein.

- Richten das Spray niemals auf Personen, Tiere, aktive elektrische Verbindungen oder die Maschine selbst.



- Reinigen Sie niemals Ihre Kleidung oder Schuhe, oder die von anderen.
- Benutzen Sie Handschuhe oder Lappen, um beim Anfassen der Schnellkupplungen Verbrennungen vorzubeugen.
- Während des Betriebs Schutzbrille tragen.
- Oberflächen, die Asbest enthalten dürfen nicht mit Hochdruck gereinigt werden.

Reparatur und Wartung

Vor Wartungsarbeiten den Netzstecker der Maschine ziehen.

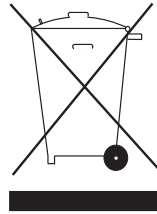
Alle Reparatur- oder Wartungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Servicezentrum durchgeführt werden.

Garantie

Garantie gilt nur für den Erstkäufer der Maschine. Bei Änderungen an der Maschine, der Benutzung von nicht geeigneten Zubehörteilen, Ersatzteilen oder Chemikalien, der Benutzung für einen nicht vorhergesehenen Zweck, oder bei Wartung durch unautorisiertes Personal erlischt die Garantie und befreit den Hersteller von jeglicher Haftung.

Recycling der Maschine

1. Die Maschine sofort unbenutzbar machen.
 - a. Stecker aus der Maschine ziehen
 - b. Stromkabel zerschneiden
2. Die Maschine nicht in den Haushaltsmüll geben.



Wie in der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bestimmt, müssen benutzte Elektrogeräte getrennt gesammelt und ökologisch recycelt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Behörden vor Ort oder Ihren nächsten Händler.

Kurzanleitung

Auf den Seiten 2-4 sind Fotos, die Ihnen bei Inbetriebnahme, Betrieb, Abschalten und Lagerung der Maschine behilflich sind. Auf den Seiten 2-4 sind Fotos, die Ihnen bei Inbetriebnahme, Betrieb, Abschalten und Lagerung der Maschine behilflich sind. Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät im Einzelnen beschreibt. Die Betriebsanleitung enthält weitere Informationen über Betrieb, Wartung und Reparatur des Gerätes. Die Betriebsanleitung kann unter www.nilfisk-alto.com heruntergeladen werden.

Guide de démarrage rapide

Ce document

Ce document décrit les informations de sécurité pertinentes pour l'appareil, avec un guide de démarrage rapide.



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous d'avoir lu ce document dans son intégralité et gardez-le à portée de main.

Ce guide de démarrage rapide ne remplace pas le mode d'emploi séparé, qui décrit l'appareil en détail. Le mode d'emploi décrit aussi en détail les consignes d'utilisation, l'entretien et la réparation de l'appareil. Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine pour la première fois.

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi à partir de notre site internet à www.nilfisk.com.

Pour les plus amples informations, veuillez contacter le représentant des services Nilfisk de votre pays.

Consignes de sécurité importantes

- Ne laissez pas la machine branchée sur le secteur. Débranchez-la lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son entretien.
- Portez une protection antibruit si vous le désirez. Le niveau sonore mesuré est de 79dB(A).
- Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'exposez pas la machine à la pluie ou à la neige. Rangez et utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Elle ne doit pas être utilisée comme un jouet. Faites très attention lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
- Utilisez cet appareil uniquement comme décrit dans le présent manuel et le mode d'emploi. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, endommagé, resté à l'extérieur, voire même lâché dans l'eau, le renvoyer au centre de service.
- Ne tirez pas l'appareil par le cordon électrique, n'utilisez pas ce dernier comme une poignée, ne l'abîmez pas et évitez de laisser le cordon ou la machine près d'une surface chauffée.
- Utilisez un agent antimousse dès l'apparition de mousse pour éviter d'endommager le(s) moteur(s) d'aspiration.
- Ne manipulez pas la prise, le cordon ou la machine avec les mains humides.
- N'introduire aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si l'un de ses orifices est bloqué. Conservez à l'abri des poussières, cheveux, peluches, etc., qui risquent de réduire le débit d'air.
- Prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter que les cheveux, doigts, bijoux ou vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine ou pris dans une de ses ouvertures.
- Faire très attention en nettoyant des escaliers.

- Tout liquide éjecté du gicleur peut être dangereux en raison de sa température, de sa pression ou de sa nature chimique.

Champ d'application et usage prévu

Cette machine est uniquement destinée à un usage professionnel. Cette machine est destinée uniquement à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux. Elle n'a donc pas été conçue pour l'entretien ménager des résidences individuelles. Tout autre usage est considéré comme étant inapproprié. Le Fabricant n'endosse aucune responsabilité pour tout dommage résultant d'un usage inapproprié. Le risque encouru par un tel usage est sous la seule responsabilité de l'utilisateur. Un usage approprié inclut aussi une utilisation, un entretien et des réparations adéquats conformément aux spécifications du fabricant. Voir le Mode d'emploi.

Généralités

L'utilisation de cette machine est soumise aux réglementations locales en vigueur. Conformez-vous à toutes les réglementations de sécurité et à l'usage approprié reconnu.

Transport et stockage

- Pour un transport sûr, fixez la machine avec des sangles pour l'empêcher de glisser et/ou de basculer.
- Avant le transport à des températures de gel ou en dessous, ajoutez de l'antigel dilué au réservoir contenant la solution et pompez cette dernière dans la machine.
- Emmagazinez la machine dans un emplacement sec et sécurisé protégé du gel.
- Les dommages liés au gel ne sont pas couverts par la garantie.

Avant l'utilisation

Avant chaque usage, vérifiez la machine et les cordons d'alimentation pour écarter tout signe de défauts ou de dommages, assurez-vous que les filtres sont propres, assurez-vous que tous outils sont complets et en état de marche et que tous les tuyaux sont en état de fonctionnement.

Raccord hydraulique

1. Vérifiez toujours qu'il y a de l'eau dans le réservoir de solution. Même de brefs manques d'eau peuvent gravement abîmer les joints de pompe.
2. Utilisez toujours le tuyau de pression de solution qui a été fourni avec la machine.
3. Utilisez uniquement de l'eau propre dans le réservoir de solution.
4. Utilisez toujours un filtre pour enlever les débris (le sable, etc.) provenant d'une d'eau de qualité médiocre avant une utilisation dans la machine.
5. Ne mettez jamais d'eau plus chaude que 54°C dans le réservoir.

Branchement électrique



Respectez les précautions suivantes avant de brancher la machine sur le secteur :

- Branchez toujours la machine **UNIQUEMENT** à une source d'alimentation reliée à la terre.
- Conformément à l'IEC 60364-1 il est fortement conseillé que l'alimentation électrique de cette machine comporte un dispositif de courant résiduel
 - Disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).

Rallonges de cordons d'alimentation

Des rallonges électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Les rallonges sur des enrouleurs doivent toujours être entièrement déroulées pour éviter la surchauffe du cordon d'alimentation. Les rallonges doivent être étanches et être d'une surface de 4 mm² en coupe. Les branchements doivent être gardés secs.

Pendant l'utilisation

Le jet de sortie pourrait être dangereux en raison de sa pression, de sa teneur en produits chimiques ou de sa température.

- Ne dirigez jamais le jet vers les personnes, les animaux, les connexions électriques actives ou la machine.



- N'essayez jamais de nettoyer des vêtements ou des chaussures sur vous-même ou d'autres personnes.
- Utilisez des gants ou des chiffons pour prévenir les brûlures quand vous touchez ou manipulez les raccords rapides.
- Portez des lunettes de protection pendant l'utilisation.
- Le nettoyage par haute pression des surfaces contenant de l'amiante n'est pas autorisé.

Réparation et entretien

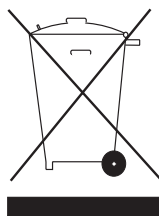
Enlevez toujours la prise électrique de l'alimentation avant de procéder à l'entretien de la machine. Ayez toujours les travaux de réparation ou d'entretien effectués par un centre d'entretien agréé.

Garantie

La garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine de la machine. Toute modification apportée à la machine, tout usage d'accessoires inopportuns, de pièces de rechange ou de produits chimiques, tout usage à des fins inadéquates ou toute réparation par un personnel non autorisé annulera la garantie et exemptera le fabricant de toute responsabilité.

Recyclage de cette machine

1. Rendez immédiatement la machine inutilisable.
 - a. débranchez la machine
 - b. coupez le cordon d'alimentation
2. Ne jetez pas cette machine avec les ordures ménagères.



Comme spécifié par la Directive européenne 2002/96/EC sur les vieux appareils électriques et électroniques, les biens électriques usagés doivent être recueillis séparément et doivent être recyclés en respectant l'environnement. Contactez vos autorités locales ou votre négociant le plus proche pour de plus amples informations.

Guide de démarrage rapide

Les premières pages présentent des photos conçues pour vous aider lors du démarrage, de l'utilisation, de l'arrêt et du stockage de la machine. Les pages 2 - 4 présentent des photos conçues pour vous aider lors du démarrage, de l'utilisation, de l'arrêt et du stockage de la machine. Ce guide de démarrage rapide ne remplace pas le mode d'emploi séparé, qui décrit la machine en détail. Le mode d'emploi décrit aussi en détail les consignes d'utilisation, l'entretien et la réparation de l'appareil. Vous trouverez le mode d'emploi sur www.nilfisk-alto.com

Dit document

Dit document bevat de voor het apparaat relevante veiligheidsinformatie, samen met een snelstartgids.



Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, lees dit hele document door en houd het bij de hand.

Deze snelstartgids is geen vervanging voor de aparte gebruikshandleiding, waarin het apparaat gedetailleerd beschreven staat. De gebruikshandleiding bevat ook aanvullende informatie over de werking, het onderhoud en de reparatie van het apparaat. Lees de gebruikshandleiding voordat u de machine voor de eerste keer in gebruik neemt.

U kunt de gebruikshandleiding downloaden van onze website op www.nilfisk.com.

Voor verdere vragen kunt u contact opnemen met de Nilfisk servicevertegenwoordiger verantwoordelijk voor uw land.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Laat de machine niet met de stekker in het stopcontact achter. Haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt en voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten.
- Draag gehoorbescherming als dat gewenst is. Het gemeten geluidsniveau is ongeveer 79dB(A).
- Om elektrische schokken te voorkomen mag de machine niet aan regen of sneeuw blootgesteld worden. Bewaar en gebruik binnenshuis.
- Laat de machine niet als speelgoed dienen. Wees extra voorzichtig als de machine in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik de machine alleen zoals beschreven in deze gids en de gebruikshandleiding. Maak alleen gebruik van de hulpstukken die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik de machine niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Als de machine niet naar behoren werkt, gevallen of beschadigd is, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen, dient u de machine naar een servicedienst te brengen.
- Trek de machine niet aan het snoer voort, gebruik het snoer niet als handgreep, beschadig het snoer niet en houd het snoer en de machine uit de buurt van warme oppervlakken.
- Maak gebruik van een ontschuimer telkens als er schuim aanwezig is, om schade aan de zuigmotor(en) te voorkomen.
- Raak de stekker, het snoer of de machine niet aan met natte handen.
- Zorg dat er zich geen voorwerpen in de openingen bevinden. Gebruik de machine niet als er een opening verstopt is; houd de openingen vrij van stof, pluizen, haar en alles waardoor de luchtstroom kan worden verminderd.

- Houd loshangende kleding, haar, vingers en alle andere lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende delen.
- Wees extra voorzichtig bij het reinigen van trappen.
- Vloeistof die bij de sproeierkop vrijkomt kan mogelijk gevaarlijk zijn omwille van de temperatuur, druk of chemische samenstelling ervan.

Doel en beoogd gebruik

Deze machine is ontworpen voor professioneel gebruik. Deze machine is alleen geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren en niet voor gewoon huishoudelijk gebruik.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Het risico voor dergelijk gebruik wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker. Juist gebruik omvat tevens juiste bediening en onderhoud en reparaties, zoals gespecificeerd door de fabrikant. Zie de gebruikshandleiding.

Algemeen

Het gebruik van deze machine is onderworpen aan alle toepasselijke lokale regelgeving. Neem alle erkende regels voor de veiligheid en het juiste gebruik in acht.

Transport en opslag

- Indien de machine vervoerd moet worden, maak hem vast met riemen om schuiven te voorkomen.
- Alvorens de machine te vervoeren bij temperaturen om of onder het vriespunt, dient u verdunde anti-vries aan de oplossingstank toe te voegen en door de machine te pompen.
- Bewaar de machine op een droge en veilige locatie die bescherming biedt tegen vorst.
- Schade veroorzaakt door bevroering wordt niet gedekt door de garantie.

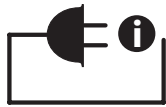
Alvorens de machine in gebruik te nemen

Vóór elk gebruik moet u de machine en netsnoeren controleren op schade of gebreken, ervoor zorgen dat de filters schoon zijn, verzekeren dat alle hulpstukken volledig zijn en werken, en alle slangen in goede werkconditie zijn.

Wateraansluiting

1. Zorg ervoor dat er altijd water in de oplossingstank zit. Zelfs een kort gebrek aan water kan leiden tot ernstige schade aan de pompafsluitingen.
2. Gebruik altijd de oplossingsdrukslang die met de machine geleverd is.
3. Gebruik alleen schoon water in de oplossingstank.
4. Gebruik altijd een filter om vuil (zand, etc.) te verwijderen uit water van slechte kwaliteit alvorens dit in de machine te gebruiken.
5. Doe nooit water in de tank dat heter is dan 54°C.

Netstroomaansluiting



Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht voordat u de machine aansluit:

- Sluit de machine altijd ALLEEN alleen op een stroombron die een aardeverbinding heeft.
- Volgens IEC 60364-1 wordt het sterk aanbevolen dat de elektrische voorziening voor deze machine een reststroomapparaat omvat – een verliesstroomautomaat (Ground Fault Circuit Interrupter - GFCI).

Verlengsnoeren

Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Snoeren op spoelen moeten altijd volledig uitgerold worden om te voorkomen dat het snoer oververhit raakt. Verlengsnoeren moeten waterdicht zijn en een doorsnee hebben van ten minste 4 mm². Aansluitingen moeten droog worden gehouden.

Tijdens de werking

De output-spray kan gevaarlijk zijn vanwege de druk, chemische samenstelling of temperatuur.

- Richt de spray nooit rechtstreeks op personen, dieren, onder spanning staande elektrische aansluitingen of op de machine zelf.



- Probeer nooit door uzelf of anderen gedragen kleding of schoeisel te reinigen.
- Gebruik handschoenen of lappen om brandwonden te voorkomen wanneer u de snelkoppelingen aanraakt of hanteert.
- Draag een veiligheidsbril tijdens gebruik van de machine.
- Het is niet toegestaan oppervlakken die asbest bevatten te reinigen met hoge druk.

Reparatie en onderhoud

Verwijder altijd de elektrische stekker uit het stopcontact voordat met onderhoud aan de machine begint.

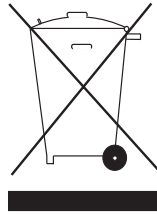
Laat alle reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door een erkend service center.

Garantie

De garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van de machine. Wijzigingen aan de machine, het gebruik van ongeschikte accessoires, reparatie-onderdelen of chemische stoffen, gebruik voor een onbedoeld doel, of onderhoud door niet erkend personeel maken/maakt de garantie ongeldig en stelt de fabrikant vrij van iedere aansprakelijkheid.

Recycling van deze machine

1. Maak de machine onmiddellijk onbruikbaar.
 - a. haal de stekker van de machine uit het stopcontact
 - b. snijd het elektrische snoer door
2. Ontdoe u niet van de machine tesamen met het huishoudelijke afval.



Zoals gespecificeerd in de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten, dienen gebruikte elektrische goederen gescheiden worden ingezameld en ecologisch gerecycled. Neem contact op met uw lokale overheid of uw dichtstbijzijnde dealer voor nadere informatie.

Snelstartgids

De eerste paar pagina's hebben foto's die zijn ontworpen om te helpen bij het opstarten, gebruiken, uitschakelen en opslaan van de machine. Pagina's 2 - 4 hebben foto's die zijn ontworpen om u te helpen bij het opstarten, de bediening, het uitschakelen en de opslag van de machine. Deze snelstartgids is geen vervanging voor de aparte gebruikshandleiding, waarin het apparaat gedetailleerd beschreven staat. De gebruikshandleiding bevat ook aanvullende informatie over de werking, het onderhoud en de reparatie van het apparaat. Localiseer de gebruikshandleiding op www.nilfisk-alto.com

Guida rapida

Contenuto del documento

Questo documento contiene le informazioni sulla sicurezza relative alla macchina e una guida rapida.



Leggere tutto il documento prima di usare la macchina per la prima volta e tenerlo sempre a disposizione per poterlo consultare in caso di necessità.

Questa guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso fornite a parte, che descrivono dettagliatamente la macchina. Le istruzioni per l'uso contengono ulteriori informazioni sull'uso, la manutenzione e la riparazione della macchina. Leggere sempre le istruzioni per l'uso prima di usare la macchina per la prima volta.

Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate anche dal nostro sito Web all'indirizzo www.nilfisk.com. Per ulteriori domande, rivolgersi al rappresentante dell'assistenza di Nilfish del proprio paese.

Importanti istruzioni di sicurezza

- Non lasciare incustodita la macchina con la spina inserita nella presa di rete. Staccare la spina quando la macchina non è in uso e prima di effettuare interventi di manutenzione.
- Se necessario, indossare sempre cuffie per proteggere l'udito. Il livello di pressione sonora acustica misurato è circa 79 dB(A).
- Per evitare scosse elettriche, non esporre la macchina alla pioggia o neve. Custodire e usare la macchina solo in ambienti interni.
- Non permettere che la macchina venga utilizzata come un giocattolo. Fare molta attenzione durante l'uso della macchina in ambienti dove sono presenti bambini.
- Utilizzare la macchina solo in conformità con quanto descritto in questo documento e nelle istruzioni per l'uso. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare la macchina se il cavo o la spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è caduta a terra, è stata danneggiata oppure è stata lasciata all'aperto, oppure se è caduta nell'acqua, portarla immediatamente a un centro di assistenza.
- Non movimentare la macchina tirandola per il cavo di alimentazione, non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia, non danneggiare il cavo di alimentazione e non tenere la macchina vicino a superfici ad alta temperatura.
- Se è presente schiuma, usare una soluzione antischiuma per evitare di danneggiare il motore dell'aspiratore.
- Non toccare la spina, il cavo di alimentazione o la macchina con le mani bagnate.

- Non lasciar penetrare alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare la macchina se una delle aperture è ostruita. Rimuovere immediatamente tutte le tracce di polvere, filaccia, capelli e qualsiasi altra sostanza che possa ridurre il flusso d'aria.
- Non avvicinarsi alle aperture e alle parti mobili della macchina con vestiti larghi, capelli, dita e qualsiasi altra parte del corpo.
- Prestare sempre la massima attenzione durante gli interventi effettuati sulle scale.
- Il liquido spruzzato dall'ugello nebulizzatore potrebbe essere pericoloso a causa dell'elevata temperatura, della pressione o del contenuto chimico.

Scopo e uso previsto

La macchina è progettata per usi professionali ed è indicata per essere usata solo per usi commerciali; ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, ossia per applicazioni diverse dal normale uso domestico.

Ogni altro uso è considerato un uso improprio. Il produttore declina tutte le responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Tutte le responsabilità spettano pertanto esclusivamente all'utente. Per uso corretto si intende il rispetto di tutte le istruzioni per l'uso, la manutenzione e la riparazione fornite dal produttore. Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso.

Informazioni generali

La macchina deve essere usata in conformità con tutte le disposizioni locali applicabili. Osservare sempre tutte le disposizioni applicabili per utilizzare la macchina in modo corretto e sicuro.

Trasporto e immagazzinaggio

- Prima di trasportare la macchina, fissarla in posizione con delle cinghie per evitare che possa scivolare e/o ribaltarsi.
- Prima di trasportare la macchina a temperature prossime o inferiori allo zero, versare dell'antigelo nel serbatoio della soluzione e farlo circolare all'interno della macchina.
- Custodire la macchina in un luogo asciutto e sicuro, al riparo dal gelo.
- I danni causati dal gelo non sono coperti da garanzia.

Prima dell'uso

Prima di usare la macchina, ispezionare sempre la macchina e i cavi di alimentazione per verificare che non ci siano danni o difetti, controllare che i filtri siano puliti, che gli attrezzi siano integri e funzionanti, e che tutti i tubi siano in buone condizioni.

Collegamento dei tubi dell'acqua

1. Controllare sempre che il serbatoio della soluzione contenga acqua. La mancanza di acqua, anche per brevi periodi di tempo, può provocare gravi danni alle tenute della pompa.
2. Utilizzare sempre i tubi a pressione della soluzione forniti con la macchina.
3. Versare solo acqua pulita nel serbatoio della soluzione.
4. Utilizzare sempre un filtro per rimuovere lo sporco (polvere, ecc.) dall'acqua di scarsa qualità prima di usarla per la macchina.
5. Non versare mai acqua con una temperatura superiore a 54°C nel serbatoio.

Collegamenti elettrici



Osservare sempre le seguenti precauzioni durante il collegamento della macchina all'alimentazione elettrica:

- Collegare sempre la macchina solo a un'alimentazione munita di idonea messa a terra.
- La normativa IEC 60364-1 consiglia vivamente di dotare l'alimentazione elettrica collegata alla macchina di un dispositivo per la corrente residua - interruttore differenziale per guasti verso terra (GFCI).

Prolunghe per i cavi di alimentazione

L'uso di prolunghe non idonee per i cavi di alimentazione può essere rischioso. Svolgere sempre tutti i cavi avvolti su aspi per prevenire il surriscaldamento del cavo di alimentazione. Verificare sempre che le prolunghe siano impermeabili e che abbiano una sezione di almeno 4 mm². Mantenere tutte le connessioni asciutte.

Durante l'uso

Gli spruzzi prodotti dalla macchina possono essere pericolosi a causa della pressione, le sostanze chimiche o la temperatura.

- Non indirizzare mai il getto della macchina verso persone, animali, collegamenti elettrici sotto tensione o la macchina stessa.



- Non tentare di pulire indumenti o calzature propri o di altri.
- Usare guanti o stracci per toccare o movimentare i raccordi a disconnessione rapida per prevenire possibili ustioni.

- Indossare occhiali di protezione durante l'operazione.
- L'uso di alta pressione per la pulizia di superfici contenenti amianto non è consentito.

Riparazioni e manutenzione

Rimuovere sempre la spina elettrica dall'alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione sulla macchina.

Far effettuare sempre tutti gli interventi di riparazione o manutenzione a un centro di assistenza autorizzato.

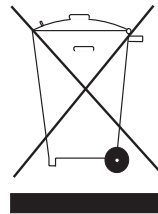
Garanzia

La garanzia copre solo l'acquirente originale della macchina.

Eventuali modifiche apportate alla macchina; l'uso di accessori, parti di ricambio o sostanze chimiche non idonei; l'uso della macchina per usi diversi da quelli indicati; o l'esecuzione di interventi di riparazione da parte di personale non autorizzato possono rendere nulla la garanzia ed esonerare il produttore da qualunque responsabilità.

Riciclaggio della macchina

1. Rimuovere immediatamente la macchina dal servizio.
 - a. Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.
 - b. Tagliare il cavo di alimentazione.
2. Non smaltire la macchina come normale rifiuto domestico.



Conformemente a quanto indicato nella Direttiva Europea 2002/96/CE, tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere considerate rifiuti speciali e riciclate nel rispetto dell'ambiente. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al concessionario di zona.

Guida rapida

Le pagine iniziali contengono foto che mostrano come avviare, usare, arrestare e immagazzinare la macchina. Le pagine 2-4 contengono foto che mostrano come avviare, usare, arrestare e immagazzinare la macchina. Questa guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso fornite a parte, che descrivono dettagliatamente la macchina. Le istruzioni per l'uso contengono ulteriori informazioni sull'uso, la manutenzione e la riparazione della macchina. Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche sul sito Web www.nilfisk-alto.com

Hurtigveiledning

Dette dokumentet

Dette dokumentet inneholder sikkerhetsinformasjon som gjelder for maskinen, sammen med hurtigveiledningen.



Før maskinen brukes for første gang må man lese hele dokumentet, og ha det for hånden.

Hurtigveiledningen erstatter ikke den separate bruksanvisningen, som beskriver maskinen på en mer detaljert måte. Bruksanvisningen inneholder også informasjon om drift, vedlikehold og reparasjon av maskinen. Les bruksanvisningen før du bruker maskinen første gang.

Du kan laste ned bruksanvisningen fra nettsiden vår på www.nilfisk.com.

Dersom du har ytterligere spørsmål må du ta kontakt med Nilfisk-representanten som har ansvaret for ditt land.

Viktig sikkerhetsinformasjon

- Du må ikke forlate maskinen når den er koblet til. Trekk ut støpselet fra stikkkontakten når den ikke er i bruk eller før vedlikehold.
- Bruk hørselsvern om nødvendig. Målt lydnivå er ca. 79 dB(A).
- For å unngå elektrisk støt, må ikke maskinen utsettes for regn eller snø. Oppbevares og brukes innendørs.
- Maskinen må ikke brukes som et leketøy. Utvis særlig aktsomhet hvis maskinen brukes i nærheten av barn.
- Brukes kun som beskrevet i denne veiledningen og i bruksanvisningen. Bruk bare produsentens anbefalte tilbehør.
- Må ikke brukes med skadet ledning eller støpsel. Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, eller hvis den har falt i gulvet, er skadet, har stått utendørs eller vært i vann, må den returneres til et servicesenter for ettersyn.
- Må ikke trekkes etter ledningen, ledningen må ikke brukes som håndtak eller skades, og maskinen eller ledningen må ikke plasseres i nærheten av varmekilder.
- Bruk en antiskummer dersom det oppstår skum, da unngår man skade på sugemotoren(e).
- Ikke håndter støpselet eller maskinen med våte hender.
- Ikke før gjenstander inn i åpninger. Må ikke brukes hvis åpninger er blokkert; hold åpninger fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løse beklledningseffekter, fingre og alle kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Utvis særlig forsiktighet ved rengjøring i trapper.
- Væske som spyles ut ved spraymunnstykket kan være farlig på grunn av temperaturen, trykket eller det kjemiske innholdet.

Formål og anvendelsesområde

Denne maskinen er konstruert for fagmessig bruk. Dette produktet er bare ment for kommersiell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og andre lokaler som ikke er vanlige husholdninger og bomiljøer.

All annen bruk anses som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er påført ved feilaktig bruk. Risikoen for slik bruk bæres av brukeren alene. Riktig bruk omfatter også riktig anvendelse, vedlikehold og reparasjoner slik det er angitt av produsentene. Se brukerveiledningen.

Generelt

Bruk av denne maskinen er underlagt alle gjeldende lokale forskrifter. Vær oppmerksom på alle forskrifter for sikkerhet og korrekt bruk.

Transport og lagring

- For sikker transport må maskinen festes med remmer for å hindre at den sklir eller velter.
- Før transport ved eller under frysetemperatur må man tilsette uttynnet frostvæske i oppløsningsbeholderen og pumpe den gjennom maskinen.
- Maskinen lagres tørt og sikkert på et frostfritt sted.
- Skader som er forårsaket av frost dekkes ikke av garantien.

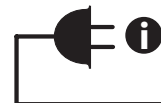
Før bruk

Før hver bruk må man se etter skader eller feil på maskinen og strømledningene, sørg for at alle filtre er rene, og at maskinen og slangene er i god bruksstand.

Vanntilkobling

1. Pass alltid på at det er vann i oppløsningsbeholderen. Selv kortvarig vannmangel kan føre til alvorlige skader på pumpens pakninger.
2. Bruk alltid trykkslangen som ble levert med maskinen.
3. Bruk kun rent vann i oppløsningsbeholderen.
4. Bruk alltid et filter til å fjerne rester (sand osv.) fra vann med dårlig kvalitet før det brukes i maskinen.
5. Bruk aldri vann som er varmere enn 54 °C i tanken.

Hovedstrømtilkobling



Vær oppmerksom på følgende forholdsregler før du kobler maskinen til strømmettet:

- Maskinen skal KUN kobles til en strømkilde som er jordat.
- Ifølge IEC 60364-1 anbefales det på det sterkeste at strømforsyningen til denne maskinen bør inneholde et lekkstrømsystem - jordfeilbryter (GFCI).

Skjøteledninger

Mangelfulle skjøteledninger kan være farlige. Ledninger eller spoler må alltid vikles helt ut for å unngå at ledningen overopphetes. Skjøteledningene må være vanntette og minst 4 mm² i diameter. Koblingene må holdes tørre.

Under bruk

Utgangsspruten kan være farlig på grunn av trykk, kjemisk innhold eller temperatur.

- Man må aldri rette strålen mot mennesker, dyr, strømkoblinger eller mot selve maskinen.



- Du må aldri prøve å rengjøre klær eller sko på deg selv eller andre.
- Bruk hansker eller kluter som hindrer brannskår når du tar i eller håndterer hurtigkoblingene.
- Bruk vernebriller.
- Du må ikke rengjøre asbestholdige overflater med høyt trykk.

Reparasjon og vedlikehold

Du må alltid fjerne støpselet fra stikkkontakten før du utfører vedlikehold på maskinen.

Alle reparasjoner eller vedlikehold skal utføres av et godkjent serviceverksted.

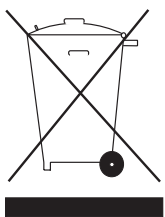
Garanti

Garantien gjelder kun for den opprinnelige kjøperen av maskinen.

Eventuelle endringer på maskinen, bruk av uriktig tilleggsutstyr, reservedeler eller kjemikalier, utilsiktet bruk, eller service av ikke-godkjent personale vil ugyldiggjøre garantien og frita produsenten fra alt ansvar.

Gjenvinning av maskinen

1. Gjør maskinen ubrukelig umiddelbart.
 - a. trekk ut støpselet
 - b. kutt strømledningen
2. Du må ikke kaste maskinen sammen med husholdningsavfallet.



Ifølge EU-direktiv 2002/96/EC om gammelt elektrisk og elektronisk utstyr, skal brukte elektriske varer samles inn separat og gjenvinnes på en miljøvennlig måte. Ta kontakt med kommunen eller din nærmeste forhandler for å få vite mer.

Hurtigveiledning

På de første sidene finner du bilder som skal hjelpe deg med å komme i gang, betjene, koble ut og lagre maskinene. På side 2-4 finner du bilder som skal hjelpe deg med å komme i gang, betjene, koble ut og lagre maskinene. Hurtigveiledningen erstatter ikke den separate bruksanvisningen, som beskriver maskinen på en mer detaljert måte. Bruksanvisningen inneholder også informasjon om drift, vedlikehold og reparasjon av maskinen. Du finner bruksanvisningen på www.nilfisk-alto.com

Detta dokument

Detta dokument innehåller den relevanta säkerhetsinformationen för apparaten, tillsammans med en kortfattad bruksanvisning.



Innan apparaten används första gången, ska du vara noga med att läsa igenom hela detta dokument och ha det nära till hands.

Den kortfattade bruksanvisningen ersätter inte användarinstruktionerna, som beskriver apparaten i detalj. Användarinstruktionerna innehåller också ytterligare information om drift, underhåll och reparation av apparaten. Läs användarinstruktionerna innan du börjar använda maskinen.

Du kan ladda ner användarinstruktionerna från vår webbplats på www.nilfisk.com. För ytterligare frågor, kontakta ansvarigt ombud för Nilfisk service för ditt land.

Viktiga säkerhetsanvisningar

- Lämna aldrig maskinen medan den är ansluten till elnätet. Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget när maskinen inte ska användas, och även före service.
- Bär hörselskydd om så önskas. Uppmätt ljudvolym är ca. 79dB(A).
- Undvik elstöt - utsätt inte maskinen för regn eller snö. Förvara och använd maskinen inomhus.
- Maskinen får inte användas som leksak. Iakttag största försiktighet när den används i närheten av barn.
- Använd bara enligt beskrivning i handboken och användarinstruktionerna. Använd bara de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Använd inte maskinen om nätkabel eller kontakt skadats. Om utrustningen inte fungerar som den ska, eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller fallit i vatten – lämna in den på ett servicecenter.
- Du ska inte dra inte i sladden, använda den som handtag, skada sladden eller lämna sladden eller maskinen i närheten av heta ytor.
- Använd alltid ett anti-löddermedel vid löddring, för att undvika skada på vakuummotor(er).
- Hantera inte kontakten, kabeln eller maskinen med fuktiga händer.
- Stoppa inte in främmande föremål i öppningar. Använd inte maskinen om någon öppning blockerats. Se till att den är fri från damm, trådar, hår och allt annat som kan hindra luftflödet.
- Håll alltid löst sittande kläder, hår, fingrar och alla andra kroppsdelar på behörigt avstånd från öppningar och rörliga delar.
- Var extra försiktig vid rengöring på trappor.
- Vätska som kommer ut ur spraymunstycket kan vara farlig p.g.a. temperatur, tryck eller kemiskt innehåll.

Ändamål och avsedd användning

Denna maskin är utformad för professionell användning. Maskinen är endast avsedd för kommersiell användning, till exempel inom hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor. Den är alltså inte avsedd för normala hushållsuppgifter. All annan användning anses som olämplig. Tillverkaren accepterar inget ansvar för några skador som uppstår till följd av felaktig användning. Ansvar för sådan användning bärs enbart av användaren. Korrekt användning inkluderar även passande användning samt service och reparationer enligt tillverkarens specifikationer. Se Användarinstruktioner.

Allmänt

Användningen av maskinen är underkastad alla tillämpliga lokala föreskrifter. Iakttag alla godkända föreskrifter för säkerhet och korrekt användning.

Transport och förvaring

- För säker transport ska maskinen fästas med remmar för att förhindra att den glider och/eller tippar.
- Före transport vid fryspunkten eller lägre, ska utspätt frostskyddsmedel tillsättas lösningstanken och pumpas igenom maskinen.
- Förvara maskinen på ett torrt och säkert ställe, som är frostfritt.
- Skada som orsakas av frost täcks inte av garantin.

Före användning

Före varje användning ska du kontrollera att maskinen och elsladdarna är hela och utan skador, se till att filtren är rena, att alla redskap är hela och fungerar och alla slangar är i gott arbetskick.

Vattenanslutning

1. Se alltid till att det finns vatten i lösningstanken. Även små vattenbrister kan få allvarliga konsekvenser för pumpens tätningar.
2. Använd alltid lösningstryckslangen som kommer med maskinen.
3. Använd endast rent vatten i lösningstanken.
4. Använd alltid ett filter för att ta bort skräp (sand, osv.) från vatten av dålig kvalitet innan det används i maskinen.
5. Håll aldrig vatten som är varmare än 54 °C i tanken.

Nätströmsanslutning



Iakttag följande försiktighetsåtgärder innan maskinen ansluts till elektrisk ström:

- Anslut maskinen ENDAST till eluttag som är jordade.
- Enligt IEC 60364-1 är det en stark rekommendation att eltillförsel till maskinen ska inkludera en restströmsenhet - jordfelsbrytare (GFCI).

Förlängningsladdar

Felaktiga förlängningsladdar kan vara farliga. Sladdar på spolar ska alltid vara helt upplindade, för att förhindra att elsladden överhettas. Förlängningsladdar ska vara vattentäta och vara minst 4 mm² breda. Anslutningar ska hållas torra.

Under drift

Vätskan som sprayas ut kan vara farlig p.g.a. sitt tryck, kemiska innehåll eller temperatur.

- Spraya aldrig direkt på personer, djur, strömförande elektriska kontakter eller själva maskinen.



- Försök aldrig att rengöra kläder eller skor på dig själv eller andra.
- Använd handskar eller trasor för att förhindra brännskador när du rör vid eller hanterar snabbkopplingarna.
- Bär skyddsglasögon under användningen.
- Det är inte tillåtet att använda högtryck för rengöring av ytor som innehåller asbest.

Reparation och underhåll

Ta alltid bort den elektriska kontakten från eluttaget innan maskinen servas.

Få allt reparations- och underhållsarbete utfört av ett auktoriserat servicecenter.

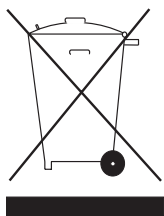
Garanti

Garantin gäller enbart förstahandsköparen av maskinen.

Alla ändringar av maskinen användning av felaktiga tillbehör, reparerade delar eller kemikalier, felaktig användning eller service av icke-auktoriserad personal gör garantin ogiltig och undantar tillverkaren från allt ansvar.

Återvinning av maskinen

1. Gör genast maskinen oanvändbar.
 - a. dra ur maskinens kontakt
 - b. klipp av den elektriska sladden
2. Kasta inte maskinen tillsammans med hushållsavfall.



Enligt specifikationer i EU-direktiv 2002/96/EC för gamla elektriska eller elektroniska apparater, måste använda elektriska apparater insamlas separate och återvinnas ekologiskt. Kontakta din kommun eller närmaste försäljare för ytterligare information.

Kortfattad bruksanvisning

De första sidorna är till för att hjälpa dig när du startar, använder, stänger av och förvarar maskinen. Sidorna 2 - 4 visar fotografier som är till för att hjälpa dig när du startar, använder, stänger av och förvarar maskinen. Den kortfattade bruksanvisningen ersätter inte användarinstruktionerna, som beskriver maskinen i detalj. Användarinstruktionerna innehåller också ytterligare information om drift, underhåll och reparation av apparaten. Du hittar användarinstruktionerna på www.nilfisk-alto.com

Hurtigstart-vejledning

Dette dokument

Dette dokument indeholder de sikkerhedsanvisninger, der er relevante for apparatet, samt en hurtigstart-vejledning.



Sørg for at gennemlæse dokumentet, før apparatet tages i brug første gang, og hav altid dokumentet ved hånden.

Denne hurtigstart-vejledning træder ikke i stedet for den særskilte betjeningsvejledning, der giver en detaljeret beskrivelse af apparatet. Betjeningsvejledningen indeholder også yderligere oplysninger om betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet. Læs betjeningsvejledningen, før du betjener maskinen første gang.

Du kan downloade betjeningsvejledningen fra vores website på www.nilfisk.com.

Hvis du har yderligere spørgsmål, kan du kontakte den Nilfisk-servicerepræsentant, der dækker dit land.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Efterlad ikke maskinen med stikket i stikkontakten. Tag stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke bruges, og før der udføres serviceopgaver.
- Bær høreværn, hvis ønsket. Det målte lydniveau ligger omkring 79 dB(A).
- For at undgå elektrisk stød må maskinen ikke udsættes for regn eller sne. Opbevares og anvendes indendørs.
- Maskinen er ikke et legetøj. Det er vigtigt at holde godt øje, når maskinen anvendes i nærheden af børn.
- Brug kun maskinen som beskrevet i denne vejledning og i betjeningsvejledningen. Brug kun tilbehør som anbefalet af producenten.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er skadet. Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, har været tabt, er blevet beskadiget, er blevet efterladt udendørs eller er blevet tabt i vand, skal den returneres til et servicecenter.
- Ledningen må ikke trækkes i, bruges som håndtag eller beskadiges, og hverken ledning eller maskine må komme i nærheden af varmekilder.
- Brug afskummer, hver gang der er skum til stede, så du undgår skader på sugemotoren/-rør.
- Du må aldrig røre stikket, ledningen eller maskinen, hvis du har våde hænder.
- Undlad at stikke genstande ind i maskinens åbninger. Brug ikke maskinen, hvis en åbning er blokeret; maskinen skal holdes fri for støv, trævler, hår og alt, hvad der kan reducere luftgennemstrømningen.
- Hold løse beklædningsgenstande, hår, fingre og andre dele af kroppen på afstand af åbninger og bevægelige dele.
- Vær særligt forsigtig ved rengøring på trapper.
- Væske, som skydes ud gennem sprøjtedyse, kan være farlig som følge af temperatur, tryk eller kemikalieindhold.

Formål og beregnet brug

Denne maskine er beregnet til professionel brug. Denne maskine er kun beregnet til erhvervmæssig anvendelse, f.eks. i hoteller og butikker, på skoler, fabrikker og kontorer, og ikke til rengøring i normale husholdninger.

Al anden brug anses for værende forkert brug. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug. Risikoen ved sådan anvendelse bæres alene af brugeren. Korrekt brug omfatter også korrekt betjening, service og reparation som angivet af producenten. Se Betjeningsvejledningen.

Generelt

Brug af denne maskine er underlagt alle gældende, lokale love og regler. Overhold alle anerkendte regler for sikker og korrekt brug.

Transport og opbevaring

- Fastgør maskinen med remme for at forhindre, at den glider og/eller vælter under transport.
- Før maskinen transporteres ved temperaturer på eller under frysepunktet, skal der tilføres frostvæske i opløsningsbeholderen, og det skal pumpes igennem maskinen.
- Opbevar maskinen på et tørt og sikkert sted, der er frostsikkert.
- Skader grundet frost dækkes ikke af garantien.

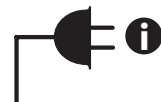
Før brug

Før hver anvendelse skal maskine og ledninger undersøges for skader og mangler, filtrene skal være rene, alt værktøj skal være helt og fungere, og alle slanger skal være i god driftstilstand.

Vandtilslutning

1. Sørg altid for, at der er vand i opløsningsbeholderen. Selv kortvarig vandmangel kan resultere i alvorlige skader på pumpens pakninger.
2. Brug altid den opløsningsstrykslange, der fulgte med maskinen.
3. Brug kun rent vand i opløsningsbeholderen.
4. Brug altid et filter til at fjerne snavs (sand osv.) fra vand af ringe kvalitet, før det anvendes i maskinen.
5. Kom aldrig vand i beholderen, der er over 54 °C varmt.

Strømtilslutning



Overhold de følgende forholdsregler, før der sættes strøm til maskinen:

- Maskinen må altid KUN tilsluttes til en strømkilde, der har en jordforbindelse.
- I henhold til IEC 60364-1 anbefales det på de kraftigste, at strømforsyningen til denne maskine har et fejlstrømsanlæg – et HPFI-anlæg.

Forlængerledninger

Uopassende forlængerledninger kan være farlige. Ledninger på ruller, skal altid rulles helt ud for at forhindre, at ledningen bliver overophedet. Forlængerledninger skal være vandtætte og mindst 4 mm² i tværsnit. Samlingerne skal holdes tørre.

Under brug

Udsprøjtningen kan være farlig pga. trykket, kemikalieindhold eller temperatur.

- Sprøjt aldrig direkte på mennesker, dyr, strømførende samlinger eller på selve maskinen.



- Forsøg aldrig at rengøre dit eller andres tøj eller fodtøj.
- Brug handsker eller klude for at forhindre forbrænding, når du rører eller håndterer lynkoblingerne.
- Bær beskyttelsesbriller ved brug.
- Det er forbudt at rengøre asbestholdige overflader med højtryksrensere.

Reparation og vedligeholdelse

Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres service på maskinen.

Få alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde udført af et autoriseret serviceværksted.

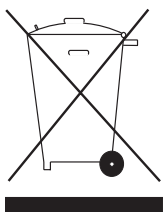
Garanti

Garantien gælder kun for den oprindelige køber af maskinen.

Eventuelle modifikationer på maskinen, brug af uegnet tilbehør, reparationsdele eller kemikalier, brug til andre formål end angivet eller service udført af uautoriseret personale ophæver garantien, og det fritager producenten for ethvert ansvar.

Genvind denne maskine

1. Gør straks maskinen ubrugelig.
 - a. tag stikket til maskinen ud
 - b. skær ledningen over
2. Smid ikke maskinen ud sammen med husholdningsaffaldet.



Som angivet i Direktiv 2002/96/EF vedrørende gamle elektriske og elektroniske apparater, skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genvindes miljøvenligt. Kontakt de lokale myndigheder eller din nærmeste forhandler for yderligere oplysninger.

Hurtigstart-vejledning

På de første sider vises billeder, der er ment som en hjælp til dig, når du skal starte, betjene, slukke og opbevare maskinen. Side 2 – 4 viser billeder, der er ment som en hjælp til dig, når du skal starte, betjene, slukke og opbevare maskinen. Denne hurtigstart-vejledning træder ikke i stedet for den særskilte betjeningsvejledning, der giver en detaljeret beskrivelse af maskinen. Betjeningsvejledningen indeholder også yderligere oplysninger om betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet. Find Betjeningsvejledningen på www.nilfisk-alto.com

Pikaopas

Tämä asiakirja

Tässä asiakirjassa on laitteen turvallisuustiedot sekä pikaopas.



Lue koko tämä asiakirja ennenkuin käytät laitetta ja pidä se saatavilla.

Tämä pikaopas ei korvaa erillisiä käyttöohjeita, joissa kuvataan laite yksityiskohtaisesti. Käyttöohjeissa on myös lisätietoja laitteen toiminnasta, huollosta ja korjaamisesta. Lue käyttöohjeet ennenkuin käytät konetta ensimmäisen kerran.

Voit ladata käyttöohjeet sivustoltamme osoitteesta www.nilfisk.com.

Jos sinulla on lisäkysymyksiä, ota yhteyttä maasi Nilfisk-huoltoedustajaan.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Älä poistu koneen luota, kun se on kytkettynä sähköverkkoon. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä ja ennen kuin sitä huolletaan.
- Pidä tarvittaessa kuulosuojaimia. Mitattu äänitaso on suunnilleen 79 dB(A).
- Älä altista laitetta sateelle tai lumisateelle, jotta voit välttää sähköiskut. Säilytä ja käytä laitetta sisätiloissa.
- Älä anna kenenkään käyttää laitetta leluna. Erityinen varovaisuus on tarpeen, jos konetta käytetään lasten läheisyydessä.
- Käytä konetta vain tässä käsikirjassa ja käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä käytä konetta, jos virtajohto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos laite ei toimi kuten pitäisi, se on pudotettu, sitä on vahingoitettu, se on jätetty ulos tai pudotettu veteen, palauta se huoltokeskukseen.
- Älä vedä konetta johdosta, älä käytä johtoa kahvana, älä vahingoita johtoa äläkä päästä johtoa tai konetta kuumien pintojen lähelle.
- Jottei(vät) imumoottori(t) vaurioituisi, käytä aina vaahtoamista estävää ainetta, jos vaahtoa esiintyy.
- Älä käsittele pistoketta, johtoa tai konetta märillä käsillä.
- Älä laita aukkoihin esineitä. Älä käytä laitetta, jos jokin aukko on tukossa. Poista laitteesta kaikki pöly, nukka, karvat ja muut materiaalit, jotka voivat pienentää ilmavirtausta.
- Pidä löysät vaatteet, hiukset, sormet ja kaikki ruumiinosasi etäällä koneen aukoista ja liikkuvista osista.
- Ole erityisen varovainen, kun siivoat portaikkoja.
- Suihkusuuttimesta ulos tuleva neste voi olla vaarallista johtuen nesteen lämpötilasta, paineesta tai kemiallisesta koostumuksesta.

Tarkoitus ja aiottu käyttö

Tämä kone on suunniteltu ammattikäyttöön. Tätä

laitetta ei ole tarkoitettu tavalliseen kotikäyttöön.

Laitte on tarkoitettu ainoastaan kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa.

Kaiken muun käytön katsotaan olevan laitteen väärinkäyttöä. Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta laitteen väärinkäytöstä. Käyttäjä kantaa yksin riskin sellaisesta käytöstä. Oikea käyttö sisältää sekä laitteen asianmukaisen käytön että huoltojen ja korjausten suorittamisen valmistajan määräysten mukaisesti. Katso käyttöohjeista.

Yleistä

Tämän laitteen käyttöä koskevat kaikki siihen sovellettavat paikalliset määräykset. Ota huomioon kaikki asianmukaiset turvallisuusmääräykset ja käyttösuositukset.

Kuljetus ja varastointi

- Jotta kuljetus sujuisi turvallisesti, kiinnitä kone kunnolla hihnoin paikalleen.
- Ennenkuin kuljetat konetta pakkasessa, lisää laimennettua pakkasnestettä pesunestesäiliöön ja pumpppaa sitä koneen läpi.
- Varastoi kone kuivaan ja turvalliseen paikkaan suojaan pakkaselta.
- Takuu ei vastaa pakkasen aiheuttamista vaurioista.

Ennen käyttöä

Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei koneessa tai virtajohdoissa ole vaurioita tai vikoja. Varmista, että suodattimet ovat puhtaat, ettei laitteista puutu osia, että laitteet ovat toimintakuntoisia ja että kaikki letkut hyvässä käyttökunnossa.

Vesiliitäntä

1. Varmista aina, että pesunestesäiliössä on vettä. Lyhytaikainenkin veden puuttuminen voi vahingoittaa vakavasti pumpun tiivisteitä.
2. Käytä aina koneen mukana toimitettua painenesteletkua.
3. Käytä pesunestesäiliössä vain puhdasta vettä.
4. Käytä aina suodatinta roskien (hiekan, jne.) poistamiseen huonolaatuisesta vedestä ennen käyttöä koneessa.
5. Älä koskaan laita säiliöön yli 54 °C:n lämpöistä vettä.

Sähköliitäntä



Ota seuraavat varotoimet huomioon ennen koneen liittämistä virtalähteeseen:

- Liitä kone AINOASTAAN maadoitettuun virtalähteeseen.
- Standardin IEC 60364-1 mukaan on erittäin suositeltavaa, että tämän koneen virtalähteessä on vikavirtalaite - GFCI.

Jatkojohdot

Vääränlaiset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Kelalla olevat jatkojohdot pitäisi aina kelata kokonaan auki, jotta virtajohto ei ylikuumene. Jatkojohtojen on oltava vesitiiviitä ja poikkipinnaltaan vähintään 4 mm². Liitäntöjä ei saa päästää kastumaan.

Käytön aikana

Laitteen nestesuihku voi olla vaarallinen johtuen sen lämpötilasta, paineesta tai kemiallisesta koostumuksesta.

- Älä koskaan suuntaa suihkua ihmisiä, eläimiä, sähköliitäntöjä tai konetta itseään kohti.



- Älä koskaan yritä puhdistaa itsesi tai muiden päällä olevia vaatteita tai jalassa olevia kenkiä.
- Käytä käsineitä tai rättejä palovammojen estämiseksi, kun käsittelet pikaliittimiä.
- Käytä suojalaseja konetta käyttäessäsi.
- Korkeapaineella ei saa puhdistaa asbestia sisältäviä pintoja.

Korjaus ja huolto

Irrota aina virtapistoke pistorasiasta ennen koneen huoltamista.

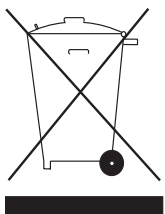
Jätä kaikki korjaukset ja huollot valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.

Takuu

Takuu koskee ainoastaan koneen alkuperäistä ostajaa. Muutokset koneeseen, sopimattomien lisävarusteiden, varaosien tai kemikaalien käyttö, koneen käyttö tarkoitukseen, johon sitä ei ole tarkoitettu, sekä koneen huollattaminen valtuuttamattomilla henkilöillä mitätöivät takuun ja vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta.

Tämän koneen kierrätys

1. Tee koneesta heti käyttökelvoton.
 - a. irrota koneen virtajohto pistorasiasta
 - b. katkaise virtajohto
2. Älä hävitä konetta talousjätteen mukana.



Kuten direktiivissä 2002/96/EY vanhoista sähkö- ja elektroniikkalaitteista määritetään, käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ekologisesti. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai lähimmältä jälleenmyyjältä lisätietoja.

Pikaopas

Ensimmäisillä sivuilla on valokuvia, joiden tarkoituksena on auttaa koneen käyttöönotossa, käytössä, kytkemisessä pois päältä ja säilyttämisessä. Sivuilla 2–4 on valokuvia, joiden tarkoituksena on auttaa koneen käyttöönotossa, käytössä, kytkemisessä pois päältä ja säilyttämisessä. Tämä pikaopas ei korvaa erillisiä käyttöohjeita, joissa kuvataan konetta yksityiskohtaisesti. Käyttöohjeissa on myös lisätietoja laitteen toiminnasta, huollosta ja korjaamisesta. Käyttöohjeet ovat verkko-osoitteessa www.nilfisk-alto.com

Hitri vodnik

Ta dokument

Ta dokument vsebuje podatke o varni uporabi naprave, kot tudi hitri vodnik.



Pred prvo uporabo naprave preberite celotni dokument in ga shranite na priročno mesto.

Hitri vodnik ne nadomešča ločenih navodil za uporabo, ki podrobno opisujejo napravo. Navodila za uporabo vsebujejo tudi dodatne podatke o uporabi, vzdrževanju in popraviljanju naprave. Pred prvo uporabo naprave preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo lahko prenesete z našega spletišča www.nilfisk.com.

Za dodatna vprašanja prosimo, da se obrnete na predstavnika za storitve družbe Nilfisk, odgovornega za vašo državo.

Pomembna varnostna navodila

- Ko je stroj vključen v omrežno vtičnico, ga ne puščajte brez nadzora. Ko ga ne uporabljate in pred servisiranjem, izvezite vtičnik iz omrežne vtičnice.
- Po potrebi nosite zaščito sluha. Izmerjen nivo jakosti zvoka je okrog 79 dB(A).
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali snegu, da se izognete tveganju električnega udara. Shranjujte in uporabljajte jo v zaprtem prostoru.
- Ne dovolite, da bi kdorkoli uporabljal napravo kot igračo. Bodite še posebej pazljivi, ko napravo uporabljate v bližini otrok.
- Stroj uporabljajte izključno v skladu s tem priročnikom in navodili za uporabo. Uporabljajte le priključke, priporočene s strani proizvajalca.
- Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali vtičnik poškodovana. Če naprava ne deluje kot bi morala, če je padla, se poškodovala, če ste jo pustili zunaj ali je padla v vodo, jo prinesite v servisni center.
- Ne vlecite za kabel stroja in ga ne uporabljajte kot ročaj. Ne poškodujte kabla in preprečite, da prideta kabel ali stroj v bližino grelnih površin.
- Vedno kadar je prisotna pena, uporabite sredstvo proti nastajanju pene, da preprečite okvaro vakuumskih motorjev.
- Ne dotikajte se vtičnika, kabla ali stroja z mokrimi rokami.
- Ne vstavljajte predmetov v odprtine naprave. Naprave ne uporabljajte, če je katerakoli od odprtini blokirana. Z naprave očistite prah, niti, lase ali karkoli, kar bi lahko zmanjšalo pretok zraka.
- Bodite pozorni, da ohlapna oblačila, lasje, prsti in drugi deli telesa ne pridejo v stik z odprtinami in gibljivimi deli.
- Pri čiščenju na stopnicah bodite še posebej pazljivi.
- Tekočina, ki izhaja iz šobe za razprševanje, je lahko nevarna zaradi njene temperature, tlaka ali kemične sestave.

Cilj in namen uporabe

Stroj je namenjen za profesionalno uporabo. Stroj je namenjen le za komercialno uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah, in ne za običajno čiščenje v gospodinjstvu.

Vsaka druga uporaba se šteje kot neprimerna.

Proizvajalec ne sprejme nobene odgovornosti za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi neprimerne uporabe.

Tveganje zaradi takšne uporabe nosi izključno uporabnik. Pravilna uporaba vključuje tudi pravilno obratovanje, servisiranje in popravila, v skladu z navodili proizvajalcev. Glejte navodila za uporabo.

Splošno

Uporaba tega stroja je podvržena vsem veljavnim državnim predpisom. Upoštevajte vse priznane predpise za varno in pravilno uporabo.

Transport in shranjevanje

- Za varen transport pritrdite stroj z jermeni, da preprečite zdrs in/ali prekucenje.
- Pred transportom pod temperaturo zmrzovanja dodajte v posodo za čistilno tekočino razredčeno sredstvo proti zmrzovanju in jo prečrpajte skozi stroj.
- Stroj skladiščite v suhem in varnem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.
- Garancija ne krije škode, ki bi jo povzročila zmrzal.

Pred uporabo

Pred vsako uporabo preglejte stroj in napajalne kable glede poškodb ali nepravilnosti, preverite ali so filtri čisti, preverite ali so vsa orodja kompletna in delujoča in ali so vse cevi v dobrem obratovalnem stanju.

Vodni priključek

1. Vedno preverite ali se nahaja voda v posodi za čistilno tekočino. Tudi kratkočasno pomanjkanje vode lahko močno poškoduje tesnila črpalke.
2. Vedno uporabljajte visokotlačno cev za čistilno tekočino, dobavljeno s strojem.
3. V posodi za čistilno tekočino uporabljajte samo čisto vodo.
4. Vedno uporabljajte filter za odstranjevanje nečistoč (pesek itd.) iz neakovostne vode, preden jo uporabite v stroju.
5. Nikoli ne dajte v posodo vode, toplejše od 54 °C.

Priključek na omrežno napajanje



Preden priključite stroj na električno napajanje, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- Vedno priključite stroj SAMO na ozemljeno električno napeljavo.
- V skladu z IEC 60364-1 močno priporočamo, da električna napeljava, na katero se priključi ta stroj, vsebuje zaščitno stikalo na diferenčni tok - stikalo za zemljostično zaščito (GFCI).

Podaljški za napajalne kable

INEustrezni podaljški za napajalne kable so lahko nevarni. Kable na kolutih morate vedno odviti do konca, da preprečite pregretje napajalnega kabla. Kabelski podaljški morajo biti vedno vodotesni in imeti presek vsaj 4 mm². Priključki morajo biti vedno suhi.

Med obratovanjem

Snov, ki izhaja iz šobe za razprševanje, je lahko nevarna zaradi svojega tlaka, kemijske sestave ali temperature.

- Nikoli ne usmerite curka proti osebam, živalim, električnim priključkom pod napetostjo ali samemu stroju.



- Nikoli ne poskušajte čistiti oblačil ali obutve na sebi ali drugih osebah.
- Uporabite rokavice ali krpo, da preprečite opekline pri dotikanju ali rokovanju s hitrimi sklopkami.
- Med obratovanjem nosite varnostna očala.
- Ni dovoljeno čiščenje z visokotlačnim čistilnikom površin, ki vsebujejo azbest.

Popravila in vzdrževanje

Pred servisiranjem stroja vedno izvlcite vtič iz omrežne vtičnice.

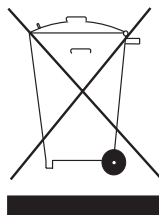
Vsa popravila in vzdrževalna dela naj vam izvajajo v pooblaščenem servisnem centru.

Garancija

Garancija velja samo za prvotnega kupca stroja. Kakršnekoli spremembe stroja, uporaba neprimerne dodatne opreme, nadomestnih delov ali kemičnih snovi, nenamenska uporaba ali servisiranje s strani nepooblaščenega osebja, bodo razveljavile to garancijo in oprostile proizvajalca vsake odgovornosti.

Recikliranje stroja

1. Stroj takoj naredite neuporaben.
 - a. stroj izključite iz električnega omrežja
 - b. prerežite električni kabel
2. Stroja ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki.



Kot je določeno v Evropski direktivi 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah, je treba rabljene elektronske naprave zbirati ločeno in jih ekološko reciklirati. Za več informacij se obrnite na krajevne oblasti ali na najbližjega pooblaščenega prodajalca.

Hitri vodnik

Prve strani vsebujejo fotografije, namenjene za pomoč pri zagonu, obratovanju, izklopu in shranjevanju stroja. Strani 2 - 4 vsebujejo fotografije, namenjene za pomoč pri zagonu, obratovanju, izklopu in shranjevanju stroja. Hitri vodnik ne nadomešča ločenih navodil za uporabo, ki podrobno opisujejo napravo. Navodila za uporabo vsebujejo tudi dodatne podatke o uporabi, vzdrževanju in popraviljanju naprave. Navodila za uporabo poiščite na www.nilfisk-alto.com

Tento dokument

Tento dokument obsahuje informácie o bezpečnosti, ktoré sa vzťahujú na zariadenie, ako aj stručný návod.



Pred prvým použitím zariadenia si ho nevyhnutne celý prečítajte a odložte ho tak, aby ste ho mali po ruke.

Stručný návod nenahrádza pokyny na obsluhu (samostatný dokument), ktoré podrobne opisujú zariadenie. Pokyny na obsluhu obsahujú aj ďalšie informácie o obsluhu, údržbe a oprave zariadenia. Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte pokyny na jeho obsluhu.

Môžete si ich stiahnuť z našej internetovej stránky www.nilfisk.com.

V prípade ďalších otázok sa obráťte na servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk, ktorý má na starosti vašu krajinu.

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Zariadenie zapnuté do el. siete nenechávajte bez obsluhy. Ak ho nepoužívate alebo je pred servisným úkonom, odpojte ho od el. siete.
- Ak treba, použite prostriedky na ochranu sluchu. Menovitá hladina hluku je približne 79 dB (A).
- Zariadenie nevystavujte dažďu ani snehu, inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Skladujte a používajte ho vo vnútri.
- Dbajte na to, aby sa zariadenie nepoužívalo ako hračka. Ak sa používa v blízkosti detí, je potrebné dávať veľký pozor.
- Používajte ho len podľa pokynov uvedených v tomto návode a pokynoch na obsluhu. Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Ak sú napájacia šnúra alebo zásuvka zariadenia poškodené, nepoužívajte ho. Ak zariadenie nefunguje tak, ako by malo, spadlo, je poškodené, nechali ste ho vonku, alebo vám spadlo do vody, odovzdajte ho do servisného strediska.
- Zariadenie neťahajte za napájací kábel, kábel nepoužívajte ani ako rúčku, nepoškodzujte ho a nenechávajte v blízkosti vyhríevaných povrchov.
- Na predídanie poškodenia vysávacieho motora(ov) použite odpeňovač vždy, keď sa má zariadenie dostať do styku s penou.
- Ak máte mokré ruky, nemanipulujte so zástrčkou, káblom ani s náradím.
- Do otvorov zariadenia nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte ho, ak má zablokovaný niektorý z otvorov; dbajte na to, aby sa doň nedostal prach, chuchvalce, vlasy ani nič, čo by mohlo znížiť prúdenie vzduchu.
- Dbajte, aby sa do otvorov a pohyblivých častí zariadenia nezachytilo voľné oblečenie, vlasy, prsty alebo iná časť tela.
- Pri čistení na schodoch buďte nanajvýš opatrní.
- Tekutina vytekajúca z rozprašovacej trysky môže byť nebezpečná (kvôli svojej teplote, tlaku alebo chemickým vlastnostiam).

Určené a predpokladané použitie

Toto zariadenie je určené na profesionálne použitie. Je vhodné len na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch a kanceláriách, teda inak než na bežné účely upratovania v domácnosti.

Akékoľvek iné použitie sa pokladá za nevhodné. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nevhodným použitím. Riziko spôsobené takýmto použitím znáša výhradne používateľ. Správne použitie zahŕňa aj správnu obsluhu, servis a opravy podľa pokynov výrobcu. Pozri Pokyny na ovládanie.

Všeobecné

Na použitie tohto zariadenia sa vzťahujú príslušné regulácie platné vo vašej krajine. Kvôli bezpečnosti a správne použitiu si preštudujte všetky dané regulácie.

Preprava a skladovanie

- Na zaručenie bezpečnej prepravy treba zariadenie pripevniť pásmi, ktoré zabránia jeho zošmyknutiu a/alebo preklopeniu.
- Pred prevozom v teplotách na alebo pod bodom mrazu treba do nádrže zariadenia pridať zriadenú nemrznúcu kvapalinu a prečerpáť ju cez celé zariadenie.
- Zariadenie skladujte na suchom a bezpečnom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.
- Na poškodenie spôsobené zamrznutím sa nevzťahuje záruka.

Pred použitím

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie alebo napájací kábel nie sú poškodené alebo pokazené, uistite sa, či sú filtre čisté a a či sú všetky pomôcky celé a fungujú, ako aj či sú všetky hadice v dobrom stave.

Pripojenie vody

1. Vždy skontrolujte, či je v nádrži na roztok voda. Aj krátky nedostatok vody môže mať za následok vážne poškodenie tesnení čerpadla.
2. Vždy používajte tlakovú hadicu roztoku, ktorá bola priložená k zariadeniu.
3. Do nádrže na kvapalinu lejte vždy len čistú vodu.
4. Pred použitím zariadenia použite filter na vyčistenie vody nízkej kvality od špiny (piesok atď.).
5. Do nádrže nikdy nelejte vodu, ktorá ma vyššie 54 °C.

Pripojenie do elektrickej siete



Pred zapojením zariadenia do elektrickej siete dbajte na tieto bezpečnostné opatrenia:

- Zariadenie zapájajte LEN do uzemneného zdroja el. energie.
- Na základe IEC 60364-1 vám dôrazne odporúčame, aby ste zariadenie zapojili do zdroja el. energie aj s prúdovým chráničom - prerušovačom uzemneného okruhu (GFCI).

Predlžovacie napájacie káble

Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Káble na cievke by mali byť vždy celkom odvinuté, aby sa napájací kábel nemohol prehriať. Predlžovacie káble by mali byť vodotesné a s priemerom najmenej 4 mm². Pripájacie body by mali byť vždy suché.

Počas ovládania

Vypúšťaný sprej môže byť nebezpečný (kvôli svojej teplote, tlaku alebo chemickým vlastnostiam).

- Nikdy ním nemierte na ľudí, zvieratá, zapojené elektrické pripojenia, ani na samotné zariadenie.



- Nikdy si ním ani nikomu inému nečistite odev alebo obuv.
- Ak sa dotýkate alebo pracujete s rýchlospojku, použite rukavice alebo handry - predídete popáleniu.
- Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.
- Povrch, ktorý obsahuje azbest, nesmiete čistiť vysokým tlakom.

Opravy a údržba

Pred servisnými úkonmi vždy odpojte elektrickú zástrčku zariadenia zo zásuvky.

Všetky opravy alebo údržbu by malo vykonať autorizované servisné stredisko.

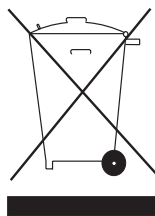
Záruka

Záruku si môže uplatniť len pôvodný nákupca zariadenia.

Akékoľvek úpravy zariadenia, použitie nevhodného príslušenstva, náhradných dielov alebo chemikálií, iné než odporúčané použitie alebo servisné zásahy neoprávneného personálu rušia nárok na záruku a na výrobcu sa nevzťahuje zodpovednosť.

Recyklácia zariadenia

1. Zariadenie ihneď znefunkčnite.
 - a. odpojte ho z el. siete
 - b. odrežte napájací kábel
2. Nevyhadzujte ho spolu s domovým odpadom.



Podľa nariadení európskej Smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení treba použité elektrické zariadenia zozbierať oddelene a ekologicky zrecyklovať. Viac informácií vám poskytne najbližší mestský/obecný úrad alebo predajca.

Stručný návod

Na úvodných stranách sú obrázky, ktoré vám majú pomôcť pri zapínaní, obsluhu, vypínaní a skladovaní zariadenia. Na stranách 2 - 4 sú uvedené fotografie, ktoré by vám mali pomôcť zapnúť, ovládať, vypnúť a uskladniť zariadenie. Stručný návod nenahrádza pokyny na obsluhu (samostatný dokument), ktoré podrobne opisujú zariadenie. Pokyny na obsluhu obsahujú aj ďalšie informácie o obsluhu, údržbe a oprave zariadenia. Pokyny na obsluhu nájdete na www.nilfisk-alto.com

Stručný návod

Tento dokument

Tento dokument obsahuje bezpečnostní pokyny k zařízení a stručný návod.



Dříve než zařízení poprvé použijete, přečtěte si celý tento dokument a nechte si ho připravený k použití.

Stručný návod nenahrazuje samostatný návod k obsluze, který zařízení popisuje podrobně. Návod k obsluze obsahuje také další informace o provozu, údržbě a opravách zařízení. Přečtěte si návod k obsluze, než stroj poprvé uvedete do provozu.

Návod k obsluze je vám k dispozici ke stažení na našich internetových stránkách na adrese www.nilfisk.com. Máte-li další otázky, kontaktujte prosím zástupce servisu společnosti Nilfisk, který je odpovědný za vaši zemi.

Důležité bezpečnostní pokyny

- Nenechávejte stroj bez dozoru, když je zapojený do sítě. Odpojte jednotku ze zásuvky, když se nepoužívá a před prováděním údržby.
- Noste ochranu sluchu, je-li třeba. Naměřená úroveň hluku činí přibližně 79 dB(A).
- Abyste se vyvarovali elektrické rány, nevystavujte stroj dešti nebo sněhu. Skladujte a používejte ve vnitřních prostorách.
- Nedovolte, aby se stroj používal jako hračka. Použití v blízkosti dětí vyžaduje zvýšenou pozornost.
- Používejte pouze v souladu s popisem v této příručce a s bezpečnostními pokyny. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Nepoužívejte s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Pokud zařízení nepracuje tak, jak by mělo, nebo pokud spadlo, bylo poškozeno, ponecháno venku, nebo do něj vnikla voda, vraťte jej do servisního střediska.
- Netahejte za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nepoškozujte kabel, udržujte kabel a stroj z dosahu horkých povrchů.
- Používejte odpěňovací prostředek vždy, když se objeví pěna, aby se zabránilo poškození motoru/ů vysavače.
- Nemanipulujte se zástrčkou, kabelem nebo strojem, máte-li mokré ruce.
- Nevsunujte žádné předměty do otvorů stroje. Stroj nepoužívejte, je-li některý otvor zablokovaný; udržujte ho bez prachu, zbytků tkanin, vlasů a všeho, co by mohlo omezovat proud vzduchu.
- Udržujte volné části oblečení, vlasy, prsty a všechny ostatní části svého těla z dosahu otvorů a pohyblivých částí stroje.
- Při čištění schodů pracujte se zvýšenou opatrností.
- Kapalina vystřikovaná z rozprašovací trysky může být nebezpečná vzhledem ke své teplotě, tlaku nebo chemickému složení.

Účel a použití k určenému účelu

Tento stroj je určen pro profesionální použití. Tento stroj je určen pouze pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech a kancelářích, není určen pro běžné použití v domácnosti.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za žádná poškození vyplývající z nesprávného použití. Riziko za takové použití nese výhradně uživatel. Řádné použití zahrnuje také řádný provoz a údržbu a opravy dle specifikací výrobce. Viz návod k obsluze.

Všeobecné

Použití tohoto stroje podléhá všem příslušným místním ustanovením. Dodržujte všechny uznané předpisy pro bezpečné a řádné použití.

Přeprava a skladování

- Pro zajištění bezpečné přepravy upevněte stroj pomocí pásů, aby se nemohl překlopit a/nebo sklouznout.
- Před přepravou za teplot pod bodem mrazu přilijte zředěnou nemrznoucí kapalinu do nádrže na roztok a přečerpajte roztok strojem.
- Stroj skladujte na suchém a bezpečném místě, které je chráněné před mrazem.
- Poškození způsobené mrazem není kryto zárukou.

Před použitím

Před každým použitím zkontrolujte stroj a napájecí kabely, zda nejsou poškozené nebo vadné, ujistěte se, že jsou filtry čisté a všechny nástroje úplné a funkční a všechny hadice v dobrém funkčním stavu.

Přípojka vody

1. Vždy se ujistěte, že je v nádrži na roztok voda. Dokonce i krátké výpadky přívodu vody mohou vést k vážnému poškození těsnění čerpadla.
2. Vždy používejte tlakovou hadici na roztok, která se dodává se strojem.
3. Do nádrže na roztok používejte pouze čistou vodu.
4. Vždy použijte filtr k odstraňování nečistot (písku atd.) z nekvalitní vody, než ji použijete ve stroji.
5. Do nádrže nikdy nepřivádějte vodu, která má více než 54 °C.

Hlavní napájecí přípojka



Dbejte následujících opatření před připojením stroje k elektrické energii:

- Stroj vždy připojujte POUZE k napájecímu zdroji, který má zemnicí přípojku.
- Podle směrnice IEC 60364-1 se velmi doporučuje, aby měl přívod proudu ke stroji chránič zbytkového proudu – přerušovač zemního spojení (GFCI).

Prodlužovací napájecí kabely

Nevhodné prodlužovací napájecí kabely mohou být nebezpečné. Kabely na cívkách musejí být vždy zcela odvinuté, aby se zabránilo přehřívání napájecího kabelu. Prodlužovací kabely musejí být vodotěsné a jejich průřez musí mít alespoň 4 mm². Přípojky musejí být udržovány v suchu.

Během provozu

Výstupní postřik může být nebezpečný vzhledem ke svému tlaku, chemickému složení nebo teplotě.

- Postřikem nikdy nemiřte na osoby, zvířata, elektrické přípojky pod proudem nebo přímo na stroj.



- Nikdy nezkoušejte čistit oděvy nebo obuv na sobě nebo jiných osobách.
- Používejte rukavice nebo hadříky, abyste se vyvarovali popálení, když se dotýkáte rychlospojek nebo s nimi manipulujete.
- Během provozu noste ochranné brýle.
- Není dovoleno čistit vysokým tlakem povrchy, které obsahují azbest.

Opravy a údržba

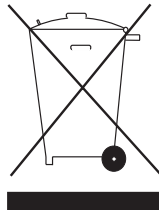
Vždy odpojte elektrickou zástrčku od napájecího zdroje, než začnete provádět údržbu stroje. Veškeré opravárenské nebo údržbářské práce nechávejte provádět oprávněným servisním střediskem.

Záruka

Záruka platí pouze pro původního odběratele stroje. Jakékoli adaptace stroje, použití nevhodného příslušenství, náhradních dílů, nebo chemikálií, použití k jinému než určenému účelu, nebo servis neoprávněnými osobami ruší platnost záruky a zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti.

Recyklace stroje

1. Zamezte ihned dalšímu používání stroje.
 - a. Odpojte stroj.
 - b. Odřízněte elektrický kabel.
2. Nelikvidujte stroj s domovním odpadem.



Likvidujte stroj v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních. Použité elektrické zboží musí být likvidováno jako tříděný odpad a ekologicky recyklováno. Obráťte se na svůj místní úřad nebo svého nejbližšího prodejce, potřebujete-li další informace.

Stručný návod

Několik prvních stran obsahuje fotografie, které jsou určeny k tomu, aby vám pomohly při spouštění, provozu, vypínání a skladování stroje. Strany 2–4 obsahují fotografie, které jsou určeny k tomu, aby vám pomohly při spouštění, provozu, vypínání a skladování stroje. Stručný návod nenahrazuje samostatný návod k obsluze, který stroj popisuje podrobně. Návod k obsluze obsahuje také další informace o provozu, údržbě a opravách zařízení. Vyhledejte návod k obsluze na stránkách www.nilfisk-alto.com.

Zawartość dokumentu

Niniejszy dokument zawiera informacje o bezpieczeństwie, istotne przy użytkowaniu maszyny, oraz instrukcję szybkiego uruchamiania.



Przed pierwszym użyciem tej maszyny należy przeczytać cały dokument, a później mieć go zawsze pod ręką.

Przedstawiona tutaj instrukcja szybkiego uruchamiania nie zastępuje instrukcji obsługi, zawierającej szczegółowy opis maszyny. Instrukcja obsługi zawiera także dodatkowe informacje o obsłudze, konserwacji i naprawie maszyny. Przed pierwszym użyciem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi można pobrać z naszej strony internetowej www.nilfisk.com.

Dodatkowe informacje można uzyskać od krajowego przedstawiciela Nilfisk.

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

- Nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru gdy jest ona włączona do sieci elektrycznej. Maszynę należy odłączyć od sieci gdy nie jest wykorzystywana oraz przed naprawą.
- W razie potrzeby należy zakładać nauszники ochronne. Pomierzone natężenie hałasu emitowanego przez maszynę wynosi 79dB(A).
- W celu uniknięcia porażenia elektrycznego, nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub śniegu. Maszynę należy przechowywać i użytkować wewnątrz budynku.
- Nie zezwalać na zabawę urządzeniem. Podczas eksploatacji w obecności dzieci konieczne jest zachowanie szczególnej ostrożności.
- Używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszym podręczniku i instrukcji obsługi. Stosować wyłącznie przystawki zalecane przez producenta.
- Nie wolno używać maszyny, jeśli jej przewód lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na zewnątrz lub zamoczone, należy zgłosić się do centrum serwisowego.
- Nie wolno ciągnąć za przewód, używać przewodu jako uchwytu, dopuszczać do jego uszkodzenia ani do kontaktu przewodu lub maszyny z gorącymi powierzchniami.
- W celu uniknięcia uszkodzeń silnika (-ów) układu odsysającego, za każdym razem, kiedy obecna będzie piana, należy zastosować środek przeciwpieniący.
- Nie wolno dotykać wtyczki, kabla, ani maszyny mokrymi rękoma.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie wolno używać maszyny, o ile otwory urządzenia będą zatkane; należy chronić ją przed kurzem, pakułami, włosami i innymi przedmiotami, które

mogą ograniczać przepływ powietrza.

- Uważać, aby luźna odzież, włosy, palce i inne części ciała nie dostały się do otworów ani między ruchome części urządzenia.
- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów.
- Ciecz wyrzucana z dyszy spryskującej może być niebezpieczna ze względu na jej temperaturę, ciśnienie lub skład chemiczny.

Przeznaczenie maszyny

Maszyna jest przeznaczona do zastosowań profesjonalnych. Maszyna ta jest odpowiednia tylko do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach pracy, sklepach i biurach, nie nadaje się do sprzątania mieszkań. Użycie jej w jakikolwiek inny sposób będzie uważane za nieodpowiednie. Producent nie przyjmuje odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia wynikające z nieodpowiedniego użycia. Związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Odpowiednie użycie obejmuje także prawidłową obsługę i serwisowanie oraz dokonywanie napraw zgodnie z zaleceniami producenta. Patrz instrukcja obsługi.

Informacje ogólne

Używanie tej maszyny musi być zgodne z wszelkimi lokalnie obowiązującymi przepisami. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowość użytkowania, należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

Transport i przechowywanie

- Aby zapewnić bezpieczny transport, należy zamocować maszynę pasami, uniemożliwiającymi jej przesuwanie i przechylenie.
- Przed transportem w ujemnej temperaturze należy dolać rozcieńczonego środka przeciwzamrożeniowego do zbiornika roztworu i przepompować go przez maszynę.
- Maszynę należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, chroniąc ją przed mrozem.
- Uszkodzenia spowodowane przez mróz nie są objęte gwarancją.

Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić maszynę i kable zasilające pod kątem zniszczeń i uszkodzeń, upewnić się, że filtry są czyste, wszystkie narzędzia kompletne i sprawne, a wszystkie przewody elastyczne są w dobrym stanie technicznym.

Podłączenie wody

1. Zawsze należy się upewnić, że w zbiorniku na roztwór jest woda. Nawet krótkotrwały brak wody może być przyczyną poważnego uszkodzenia uszczelki pompy.
2. Zawsze należy używać węża ciśnieniowego do przewodzenia roztworu, będącego na wyposażeniu maszyny.
3. Do zbiornika na roztwór należy zawsze wlewać czystą wodę.
4. Należy zawsze używać filtra do usuwania zanieczyszczeń (np. piasku) z niskiej jakości wody przed jej waniem do maszyny.
5. Do zbiornika nie wolno wlewać wody o temperaturze przekraczającej 54°C.

Podłączenie zasilania elektrycznego



Przed podłączeniem maszyny do zasilania elektrycznego należy zastosować następujące środki ostrożności:

- zawsze należy podłączać maszynę WYŁĄCZNIE do źródła zasilania z uziemionym złączem.
- Zgodnie z IEC 60364-1, zdecydowanie zalecane jest, aby źródło zasilania elektrycznego tej maszyny było wyposażone w wyłącznik różnicowo-prądowy (GFCI).

Przedłużacze kabli zasilających

Nieodpowiednie przedłużacze kabli zasilających mogą być niebezpieczne. Kable nawinięte na bębny kablów muszą być zawsze całkowicie odwinięte, aby nie dopuścić do ich przegrzania. Przedłużacze powinny być wodoodporne, a pole powierzchni ich przekroju nie może być mniejsze od 4 mm². Połączenia powinny być zawsze suche.

W trakcie pracy

Ciecz wyrzucana przez dysze spryskujące może być niebezpieczna ze względu na jej ciśnienie, skład chemiczny lub temperaturę.

- Nigdy nie wolno wykonywać spryskiwania w kierunku ludzi, zwierząt, połączeń elektrycznych pod napięciem lub samej maszyny.



- Nie wolno czyścić ubrań ani obuwia na sobie lub innych osobach.
- Należy używać rękawic lub szmat, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem przy dotykaniu lub manipulowaniu szybkozłączkami.
- Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.
- Czyszczenie powierzchni zawierających azbest przy użyciu wysokiego ciśnienia jest zabronione.

Naprawa i konserwacja

Przed przystąpieniem do serwisowania maszyny należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Wszelkie naprawy i czynności konserwacyjne należy zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu.

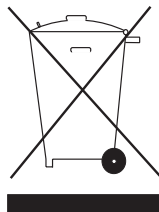
Gwarancja

Gwarancja jest udzielana wyłącznie pierwszemu nabywcy maszyny.

Wszelkie modyfikacje maszyny, użycie nieodpowiednich akcesoriów, części zamiennych, środków chemicznych, a także zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź serwisowanie przez nieautoryzowany personel, spowoduje unieważnienie gwarancji i wyłączenie odpowiedzialności producenta.

Recykling tej maszyny

1. Należy niezwłocznie uniemożliwić uruchomienie maszyny:
 - a. odłączyć jej kabel zasilający od źródła zasilania
 - b. przeciąć kabel zasilający.
2. Nie wolno wyrzucać tej maszyny wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyte produkty elektryczne muszą być zbierane osobno i poddawane recyklingowi w ekologiczny sposób. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi instytucjami lub najbliższym dystrybutorem.

Instrukcja szybkiego uruchamiania

Kilka początkowych stron z fotografiami przyda się jako pomoc przy uruchamianiu, obsłudze, wyłączeniu i przechowywaniu maszyny. Fotografie na stronach 2-4 będą przydatne przy uruchamianiu, obsłudze, wyłączeniu i przechowywaniu maszyny. Przedstawiona tutaj instrukcja szybkiego uruchamiania nie zastępuje instrukcji obsługi, zawierającej szczegółowy opis maszyny. Instrukcja obsługi zawiera także dodatkowe informacje o obsłudze, konserwacji i naprawie maszyny. Instrukcje obsługi można znaleźć na stronie internetowej www.nilfisk-alto.com

Rövid beüzemelési útmutató

Erről a dokumentumról

Jelen dokumentum, a gyors beüzemelési útmutatóval együtt a készülékkel kapcsolatos fontos biztonsági információkat tartalmaz.



A készülék első használata előtt mindenképpen olvassa el a teljes dokumentumot és tartsa kéznél, hogy bármikor elérhető legyen.

A gyors beüzemelési útmutató nem helyettesíti a különálló használati útmutatót, amely részletesen írja le a készüléket. A használati útmutató további információkat is tartalmaz a készülék működtetéséről, karbantartásáról és javításáról. A gép első használata előtt olvassa el a használati utasításokat

A használati útmutatót letöltheti weboldalunkról a www.nilfisk.com oldalról.

További kérdések esetén kérjük, forduljon országba Nilfisk szervizképviselőjéhez.

Fontos biztonsági előírások

- Ne hagyja a készüléket bedugva. Használat után ill. karbantartás előtt húzza ki a készülék dugóját.
- Igény szerint viseljen fülvédőt. A mért zajszint körülbelül 79dB(A).
- Az áramütés elkerülése érdekében, ne tegye ki a készüléket esőnek vagy hónak. Beltéren használja és tárolja.
- Ne engedje, hogy a készülékkel gyerekek játszanak. Legyen fokozottan óvatos, ha gyermekek közelében használja a készüléket.
- A készüléket csak az ebben az útmutatóban és a használati útmutatóban leírtak szerint használja. Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
- Ne használja sérült kábellel és konnektorral. Vigye vissza a készüléket a szervizközpontba, ha nem működik megfelelően, vagy ha leejtették, megsérült, szabadtéren felejtették, vízbe ejtették.
- Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a fogantyút kábelként, ne tegyen kárt a kábelben és ügyeljen arra, hogy a kábel vagy a gép ne helyezkedjen el forró felületek közelében.
- A vákuumotor(ok) károsodásának elkerülése érdekében használjon habzsgátlót, ha hab jelenik meg.
- Ne használja a csatlakozót, vezetéket vagy a gépet nedves kézzel.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék nyílásaiba. A készüléket ne használja, ha valamelyik nyílás eltömődött. A nyílásokat mindig tisztítsa meg a portól, szősztől, hajszálaktól vagy bármilyen más anyagtól, amely a levegőáramlást csökkentheti.
- A laza ruhát, haját, ujjakat, és minden testrészét tartsa távol a berendezés nyílásaitól, és mozgó alkatrészeitől.
- Különös gonddal járjon el a lépcsők tisztításakor.
- A fűvókánál kifecskendezett folyadék veszélyes lehet a hőmérséklete, a nyomása, és kémiai összetétele miatt.

Cél és szándékolt használat

A gépet professzionális használatra tervezték. Ez a gép csak ipari / gazdasági használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, és irodákban, szemben a szokásos háztartási célú használattal.

Bármely egyéb használat helytelen használatnak számít. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból fakadó kárért. Az ilyen használat kockázatát kizárólagosan a felhasználó viseli. A helyes használat magában foglalja a gyártó által meghatározott helyes működtetést, szervizelést és javítást. Lásd a Használati útmutatót.

Általános leírás

A gép használatára minden vonatkozó helyi szabályozás érvényes. A biztonság és a helyes használat érdekében vegye figyelembe az összes elfogadott szabályozást.

Szállítás és tárolás

- A biztonságos szállítás érdekében rögzítse a gépet szíjakkal a csúszás és/vagy dőlés megakadályozása érdekében.
- Mielőtt a gépet fagypontra vagy fagypontra alatti hőmérsékleten szállítanák, adjon hígított fagyállót az oldattartályhoz és szivattyúzza keresztül a gépen.
- A gépet mindig fagytól védett, száraz és biztonságos helyen tárolja.
- A garancia nem fedei a fagyás által okozott kárt.

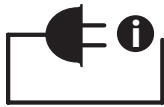
A használat előtt

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy gép vagy a tápkábelek nem sérültek-e meg vagy nem hibásodottak-e meg, győződjön meg róla, hogy a szűrők tiszták-e továbbá, hogy az eszközök hiánytalanok és működőképeseek, valamint, hogy az összes tömlő helyesen működik-e.

Vízbekeötés

1. Mindig ellenőrizze, hogy van-e víz az oldattartályban. Még a rövid ideig tartó vízhiány is súlyos kárt tehet a szivattyútömlésekben.
2. Mindig a géphez mellékelt oldat nyomástömlőt.
3. Az oldattartályban csak tiszta vizet használjon.
4. A gépben történő használat előtt mindig használjon szűrőt a törmelék (homok stb.) eltávolítására a rossz minőségű vízből.
5. Soha ne öntsön 54°C foknál melegebb vizet a tartályba.

Tápellátás csatlakoztatása



A gép elektromos áramhoz csatlakoztatása előtt tartsa be a következő elővigyázatossági intézkedéseket:

- A gépet mindig CSAK olyan tápforráshoz csatlakoztassa, amely rendelkezik földelt csatlakozással.
- Az IEC 60364-1 értelmében különösen javasolt, hogy a gép tápellátása kötelezően tartalmazzon egy maradékáram-működtetésű megszakítót azaz egy hibaáram védőkapcsolót (Fi-relét).

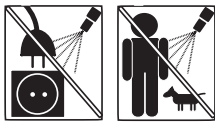
Hosszabbító-kábelek

Az alkalmatlan hosszabbító-kábelek veszélyesek lehetnek. A csévéken lévő kábeleket teljesen le kell csévélni a tápkábel túlmelegedésének elkerülése érdekében. A hosszabbító-kábeleknek vízállónak kell lenniük és átmérőjüknek legalább 4 mm²-nek kell lennie. A csatlakozásokat szárazon kell tartani.

Működés közben

A kifecskendezett folyadék veszélyes lehet nyomása, kémiai összetétele és hőmérséklete miatt.

- Soha ne irányítsa a sugarat emberek, állatok, bekapcsolt elektromos berendezések vagy a jelen készülék felé.



- Soha ne próbálja meg a saját magán vagy más személyek által saját magukon viselt ruházat vagy lábbeli tisztításra használni.
- Használjon kesztyűt vagy rongyot az égés megakadályozása érdekében a gyorscsatlakozók megérintésekor vagy kezelésekor.
- A gép működtetése közben viseljen védőszemüveget.
- Az azbesztet tartalmazó felületek nem tisztíthatók magas nyomással.

Javítás és karbantartás

A gép szervizelése előtt mindig válassza le az elektromos csatlakozót a tápforrásról.

Minden javítási vagy karbantartási munkát hivatalos márkaszervizben végeztessen el.

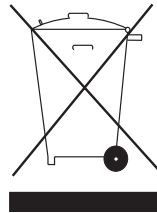
Garancia

Ez a jótállás csak a gép eredeti vásárlójára vonatkozik. A gépen végrehajtott bármely módosítás, a nem megfelelő tartozékok, cserealkatrészek vagy vegyszerek használata, a gépnek a szándékolttól eltérő felhasználási célra való alkalmazása, vagy jogosulatlan személy által elvégzett szervizelése hatályon kívül

helyezi a jótállást és felmenti a gyártót minden felelősség alól.

A gép újrahasznosítása

1. Azonnal gondoskodjon arról, hogy a gépet többé ne lehessen használni.
 - a. húzza ki a gépet
 - b. vágja le a tápkábelt
2. Ne dobja a gépet a háztartási szemétkébe.



Az 2002/96/EC direktívában meghatározottak értelmében az elavult elektromos és elektronikus berendezéseket, valamint a használt elektromos árukat a elkülönülten kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. További részletekért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy az Önhöz legközelebb lévő forgalmazóhoz.

Gyors beüzemelési útmutató

Az első oldalakon olyan fényképeket találhat, amelynek célja, hogy segítséget nyújtson Önnek a gép elindításához, működtetéséhez, lezárásához és tárolásához. A 2 – 4. oldalakon olyan fényképeket találhat, amelynek célja, hogy segítséget nyújtson Önnek a gép elindításához, működtetéséhez, lezárásához és tárolásához. A gyors beüzemelési útmutató nem helyettesíti a különálló használati útmutatót, amely részletesen írja le a készüléket. A használati útmutató további információkat is tartalmaz a készülék működtetéséről, karbantartásáról és javításáról. A Használati útmutatók a www.nilfisk-alto.com oldalon található

Краткое руководство пользователя

О документе

Этот документ содержит информацию о технике безопасности, относящуюся к устройству, а также краткое руководство пользователя.



Перед использованием устройства в первый раз, полностью прочтите этот документ и держите его под рукой.

Краткое руководство пользователя не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, которое детально описывает устройство. Руководство по эксплуатации также содержит детальную информацию относительно использования, технического обслуживания и ремонта данного устройства. Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации перед использованием машины в первый раз.

Вы можете загрузить инструкции по эксплуатации с нашего Интернет-сайта www.nilfisk.com. Относительно дальнейших вопросов, пожалуйста, обращайтесь к представителю компании Nilfisk, ответственному за Вашу страну.

Важные правила техники безопасности

- Не оставляйте машину, включенной в сеть. Отключайте ее от розетки перед проведением сервисных работ, или если она не используется.
- При желании, используйте средства для защиты органов слуха. Измеренный уровень шума - около 79 дВ(А).
- Для того, чтобы предотвратить риск поражения электрическим током, не оставляйте устройство под дождем или снегом. Храните и используйте устройство в помещении.
- Не допускайте использования устройства в качестве игрушки. При эксплуатации устройства вблизи детей требуется особое внимание.
- Используйте машину только так, как описано в этом руководстве. Используйте только рекомендованные производителем принадлежности.
- Не используйте устройство, если повреждены шнур питания или вилка. Если устройство не работает надлежащим образом, если Вы его уронили, если оно поврежден, было оставлено вне помещения, или если Вы его уронили в воду, следует отвезти устройство в сервисный центр.
- Не тяните устройство за шнур питания, не используйте шнур в качестве рукоятки для переноски, не повреждайте шнур, не оставляйте шнур или машину вблизи горячих поверхностей.
- Для предотвращения повреждения мотора (моторов) всасывающего агрегата используйте противовспенивающее средство каждый раз при появлении пены.
- Не касайтесь штепселя, шнура или машины мокрыми руками.

- Не помещайте какие-либо предметы в отверстия. Не пользуйтесь устройством при заблокированном всасывающем или выпускном отверстии, освобождайте отверстие от грязи, пуха, волос или прочих материалов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не допускайте попадания свободной одежды, волос в отверстия или вращающиеся части, а также не прикасайтесь к ним пальцами или другими частями тела.
- При уборке лестниц следует быть особенно осторожным.
- Жидкость, выделяемая из распылительной насадки, может быть опасна из-за температуры, давления или химического состава.

Использование по назначению

Эта машина разработана для профессионального использования. Данная машина подходит исключительно для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, на заводах, в магазинах или офисах, которые не используются в рамках ведения обычного домашнего хозяйства. Любое другое использование будет расцениваться как неправильное. Производитель не несет ответственности за поломки, вызванные неправильным использованием. Риск от такого использования берет на себя только пользователь. Надлежащее использование также включает в себя надлежащую эксплуатацию, обслуживание и ремонт, как указано производителем. Смотрите Руководство по эксплуатации.

Общее

Использование данной машины допускается при выполнении всех применимых местных норм. Обратите внимание на принятые нормы относительно техники безопасности и надлежащего использования.

Транспортировка и хранение

- Для безопасной транспортировки, закрепите машину ремнями для предотвращения скольжения и/или опрокидывания.
- Перед транспортировкой при температуре замерзания и ниже добавьте разбавленный антифриз в резервуар моющего средства и закачайте его в машину.
- Храните машину в сухом и безопасном месте, защищенном от мороза.
- Поломки, вызванные действием замерзания, не покрываются гарантией.

Перед эксплуатацией

Перед каждым использованием, проверьте машину и шнуры электропитания на отсутствие повреждений, убедитесь, что фильтры чистые, все инструменты в наличии и функционируют, все шланги находятся в хорошем рабочем состоянии.

Соединения для подачи воды

1. Всегда проверяйте, что в резервуаре для моющего средства имеется вода. Даже небольшой недостаток воды может стать причиной серьезных повреждений уплотнений насоса.
2. Всегда используйте шланг для подачи жидкости под давлением, который поставляется вместе с машиной.
3. В резервуаре для моющего средства используйте только чистую воду.
4. Всегда используйте фильтр для удаления загрязнений (песок и т. д.) из воды плохого качества перед использованием ее в машине.
5. Никогда не заливайте в резервуар воду, горячее 54°C.

Подключение к сети электропитания



Обратите внимание на следующие предостережения перед подключением машины к электропитанию:

- Всегда подключайте машину ТОЛЬКО к источнику питания, который имеет заземление.
- Согласно IEC 60364-1, строго рекомендуется, чтобы источник электропитания для этой машины имел в наличии устройство защитного отключения – прерыватель тока при электрическом замыкании на землю.

Удлинительные шнуры электропитания

Чрезмерное удлинение шнуров электропитания может быть причиной возникновения опасности. Шнуры на катушках необходимо разматывать полностью, чтобы предотвратить их перегрев. Удлинительные шнуры должны быть водонепроницаемые и сечением не менее 4 мм². Соединения необходимо содержать в сухости.

Во время эксплуатации

Выходное распыление может быть опасным, в связи со своим давлением, химическим составом или температурой.

- Никогда не направляйте распыление на людей, животных, на подключенные электрические соединения, или на саму машину.



- Никогда не пытайтесь чистить одежду или обувь на себе или на других.
- Используйте перчатки или тряпки, чтобы предотвратить ожоги при прикосновении или обращении с быстросменными муфтами.

- Во время эксплуатации используйте защитные очки.
- Разрешается чистить поверхности, содержащие асбест, при помощи высокого давления.

Ремонт и техническое обслуживание

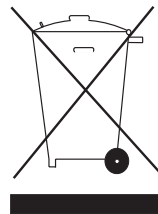
Всегда отключайте сетевой шнур от источника питания перед проведением обслуживания машины. Любой ремонт или техническое обслуживание должно проводиться в авторизованном сервисном центре.

Гарантия

Гарантия касается только первого покупателя машины. Любые изменения в машине, использование неподходящих принадлежностей, запасных частей, или химикатов, использование не по назначению, или техническое обслуживание не авторизованным персоналом несет за собой потерю гарантии и освобождение производителя от любой ответственности.

Утилизация машины

1. Немедленно сделайте машину не пригодной для работы.
 - a. отключите питание машины
 - b. отрежьте сетевой шнур
2. Не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором.



Как указано в Директиве Европейского Союза 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств, использованные электрические товары должны утилизироваться отдельно и согласно экологическим нормам. Обратитесь в местные органы власти или к ближайшему дилеру относительно дополнительной информации.

Краткое руководство пользователя

Первые несколько страниц содержат фотографии, которые предназначены для помощи при первом запуске, при эксплуатации, при выключении и при хранении машины. Страницы 2 - 4 содержат фотографии, которые предназначены для помощи при первом запуске, при эксплуатации, при выключении и при хранении машины. Краткое руководство пользователя не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, которое детально описывает машину. Руководство по эксплуатации также содержит детальную информацию относительно использования, технического обслуживания и ремонта данного устройства. Руководство по эксплуатации находится по адресу www.nilfisk-alto.com

Lühijuhend

Käesolev dokument

Käesolev dokument sisaldab seadme kasutamiseks vajalikku ohutusteavet ja lühijuhendit.



Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi kogu käesolev dokument ja hoidke see käepärast.

Lühijuhend ei asenda eraldi kasutusjuhendit, mis sisaldab seadme üksikasjalikku kirjeldust. Kasutusjuhend sisaldab ka täiendavat teavet seadme kasutamise, hoolduse ja remontimise kohta. Enne masina esmakordset kasutamist lugege läbi kasutusjuhend.

Kasutusjuhendi saab alla laadida veebisaidilt www.nilfisk.com.

Täiendavate küsimuste korral pöörduge Nilfiski hooldusesindaja poole oma riigis.

Olulised ohutuseeskirjad

- Ärge lahkuge masina juurest, kui see on vooluvõrku ühendatud. Ühendage pistik pistikupesast lahti enne seadme hooldamist või kui masinat ei kasutata.
- Kandke vajaduse korral kuulmiskaitseid. Mõõdetud helirõhk on ligikaudu 79dB(A).
- Elektrilöögi vältimiseks ärge jätke seadet vihma või lume kätte. Hoiustada ja kasutada siseruumides.
- Ärge lubage masinaga mängida. Olge ettevaatlik, kui töötate laste juuresolekul.
- Kasutage masinat ainult nendes juhistes ja kasutusjuhendis ettenähtud viisil. Kasutage üksnes tootja soovitatud lisaseadmeid.
- Mitte kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Kui seade ei tööta nii nagu peaks, kui see on maha kukkunud, kahjustatud, õue jäänud või vette sattunud, siis tagastage see hoolduskeskusele.
- Seadme teisaldamisel ärge tõmmake seda juhtmest, äge kandke seadet juhtmest hoides, ärge kahjustage juhet, hoidke masin ja masina juhe eemal kuumadest pindadest
- Vahu esinemisel kasutage alati vahuärastit, et vältida vaakummootori(te) kahjustamist.
- Ärge käsitsege pistikut, juhet ega seadet märgade kätega.
- Ärge toppige avadesse mingeid esemeid. Ärge kasutage masinat, kui mõni avaustest on blokeeritud; hoidke avased vabad, kuna tolm, udemed, juuksed jm takistavad õhuvoolu.
- Hoidke lahtine riietus, juuksed, sõrmed ja muud kehaosad eemal avadest ning liikuvatest detailidest.
- Olge eriti hoolikas treppide puhastamisel.
- Pihustusdüüsist väljuv vedelik võib temperatuuri, rõhu või keemilise koostise tõttu osutuda ohtlikuks.

Otstarve ja kavandatud kasutus

See masin on ette nähtud professionaalseks kasutuseks. See masin on mõeldud kommertskasutuseks, näiteks hotellides, koolides,

haiglates, tehastes, kauplustes ja kontorites. Mistahes muu kasutus pole lubatud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on tingitud masina mittesihhipärasest kasutusest. Sellise kasutusega seotud riskid jäävad ainuüksi kasutaja enda kanda. Seadme õigel viisil kasutamine tähendab ka selle nõuetekohast ekspluateerimist, hooldamist ja remontimist, vastavalt tootja ettekirjutustele. Vt kasutusjuhendit.

Üldist

Seda masinat tuleb kasutada kooskõlas kohalike määrustega. Järgige kõiki kehtivaid määrusi, mis puudutavad masina ohutust ja nõuetekohast kasutamist.

Transport ja hoiustamine

- Masina turvaliseks transportimiseks kinnitage see rihmadega, et vältida masina libisemist ja/või kaldumist.
- Enne transportimist külmumistemperatuuridel lisage lahusepaaki lahjendatud antifriisi ja pumbake see läbi masina.
- Hoidke masinat kuivas ja turvalises, külmumise eest kaitstud kohas.
- Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekkinud külmumisest.

Enne kasutamist

Enne iga kasutuskorda kontrollige masinat ja toitejuhtmeid kahjustuste või defektide suhtes, veenduge et filtrid on puhtad, kontrollige tööriistade terviklikkust ja toimivust ning voolikute seisukorda.

Veeühendus

1. Veenduge alati, et lahusepaagis on vett. Isegi vee lühiajaline ebapiisavus võib tõsiselt kahjustada pumbatihendeid.
2. Kasutage alati komplekti kuuluvat lahuse survevoolikut.
3. Kasutage lahusepaagis ainult puhast vett.
4. Kasutage alati filtrit, et eemaldada madalakvaliteedilisest veest prügi (liiv jm jäägid), enne kui masinat kasutate.
5. Lahusepaaki lisatav vesi ei tohi olla kuumem kui 54°C.

Toide



Enne masina ühendamist vooluvõrku järgige alltoodud ettevaatusabinõusid.

- Ühendage masin AINULT maandatud pistikupesaga.
- Vastavalt standardile IEC 60364-1 on rangelt soovitatav ühendada see masin ainult rikkevoolu kaitselülitiga (Ground Fault Circuit Interrupter - GFCI) toitevõrku.

Pikendusjuhtmed

Nõuetele mittevastavad toitejuhtmed võivad olla ohtlikud. Poolidel olevad juhtmed tuleb alati lahti kerida, et vältida nende ülekuumenemist. Pikendusjuhtmed peavad olema veekindlad ja vähemalt 4 mm² ristlõikega. Ühendused peavad olema kuivad.

Kasutamine

Pihustatav vedelik võib olla ohtlik selle rõhu, keemilise koostise või temperatuuri tõttu.

- Ärge pihustage kunagi inimeste, loomade, elektriühenduste ega masina enda suunas.



- Ärge püüdke kunagi puhastada enda või teiste riideid või jalatseid.
- Kasutage kindaid või lappe, et vältida põletusi kiirliitmike puudutamisel või käsitlemisel.
- Kandke töötamise ajal kaitseprille.
- Asbesti sisaldavaid pindu ei tohi puhastada kõrgsurvega.

Remont ja hooldus

Enne masina hooldamist ühendage alati toitepistik pistikupesast lahti.

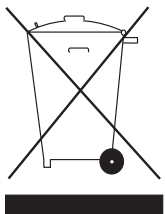
Laske kõik remondi- ja hooldustööd teha volitatud teeninduskeskuses.

Garantii

Garantii laieneb ainult toote esmasele ostjale. Mistahes muudatused seadmel, sobimatute tarvikute, varuosade või kemikaalide kasutamine, mitteotstarbekohane kasutus või seadme hooldamine volitamata personali poolt tühistab garantii ja vabastab tootja mistahes vastutusest.

Masina utiliseerimine

1. Muutke see masin kohe kasutamiskõlbmatuks.
 - a. ühendage masin vooluvõrgust lahti
 - b. lõigake toitejuhe masina küljest ära
2. Seda masinat ei tohi hävitada koos olmejäätmetega.



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta, tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Täiendavat teavet saate kohalikust omavalitsusest või lähimalt edasimüüjalt.

Lühijuhend

Esimestel lehekülgedel toodud pildid on mõeldud teie abistamiseks masina käivitamisel, kasutamisel, väljalülitamisel ja hoiustamisel. Lehekülgedel 2 - 4 toodud pildid on mõeldud teie abistamiseks masina käivitamisel, kasutamisel, väljalülitamisel ja hoiustamisel. See lühijuhend ei asenda eraldi kasutusjuhendit, mis sisaldab masina üksikasjalikku kirjeldust. Kasutusjuhend sisaldab ka täiendavat teavet seadme kasutamise, hoolduse ja remontimise kohta. Kasutusjuhendi leiate aadressil www.nilfisk-alto.com

Šis dokuments

Šajā dokumentā iekļauta informācija par iekārtas lietošanas drošību, kā arī īsā lietošanas instrukcija.



Uzsākot lietot ierīci pirmo reizi, vispirms noteikti izlasiet visu šo dokumentu un turiet to pie rokas.

Īsā lietošanas instrukcija neaizstāj atsevišķo lietošanas instrukciju, kas detalizēti apraksta ierīci. Lietošanas instrukcijā ir arī sīkāka informācija par ierīces darbināšanu, apkopi un labošanu. Pirmo reizi lietojot ierīci, vispirms izlasiet pilno lietošanas instrukciju.

Lietošanas instrukciju var lejupielādēt no vietnes www.nilfisk.com.

Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar atbildīgo Nilfisk servisa pārstāvi.

Svarīgi drošības norādījumi

- Neatstājiet ierīci, kad tā ir pievienota elektrotīklam. Izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms tehniskās apkopes un kad ierīce netiek lietota.
- Ja nepieciešams, lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus. Izmērītais trokšņu līmenis ir aptuveni 78dB(A).
- Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, sargājiet ierīci no lietus un sniega. Glabājiet un lietojiet ierīci iekštelpās.
- Neļaujiet to izmantot kā rotaļlietu. Strādājot bērnu tuvumā, nepieciešama īpaša uzmanība.
- Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar rokasgrāmatā un lietošanas instrukcijā sniegto aprakstu. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās pierīces.
- Nelietojiet ierīci, ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāta. Ja ierīce nedarbojas pareizi, ja tā ir nomesta zemē, bojāta, atstāta ārā vai iekritusi ūdenī, nosūtiet to uz servisa centru.
- Nevelciet un nenesiet ierīci aiz barošanas vada, nebojājiet vadu, neturiet vadu vai ierīci apsildītu virsmu tuvumā.
- Lai novērstu vakuuma motora(u) bojājumus, putu veidošanās gadījumā izmantojiet atputotāju.
- Neaiztieciot kontaktdakšu, vadu vai ierīci ar slapjām rokām.
- Neievietojiet atverēs priekšmetus. Nelietojiet, ja kāda no atverēm ir aizsegta, neļaujiet tajās nokļūt putekļiem, pūkām, matiem un jebkam, kas varētu kavēt gaisa plūsmu.
- Neļaujiet valējam apgērbam, matiem, pirkstiem un citām ķermeņa daļām nokļūt atveru un kustīgu daļu tuvumā.
- Rīkojieties īpaši uzmanīgi, tīrot kāpnis.
- No smidzināmās sprauslas izplūstošais šķidrums var būt bīstams tā temperatūras, spiediena vai ķīmiskā sastāva dēļ.

Izmantošanas nolūks

Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai. Tā paredzēta tikai komerciālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, nevis parastām mājsaimniecības vajadzībām. Jebkāda cita izmantošana tiek uzskatīta par

neatbilstošu. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Par to risku uzņemas tikai lietotājs. Atbilstoša lietošana ietver arī pareizu darbināšanu, apkopes un remontu veikšanu, kā noteicis ražotājs. Skatīt Lietošanas instrukciju.

Vispārīgi nosacījumi

Uz ierīces lietošanu attiecas spēkā esošie vietējie noteikumi. Ievērojiet visus apstiprinātos noteikumus par drošību un atbilstošu lietošanu.

Transportēšana un uzglabāšana

- Drošai mašīnas transportēšanai nostipriniet to ar siksnām, lai novērstu slīdēšanu un/vai sasvēršanos.
- Transportējot zemā temperatūrā, ielejiet šķīduma tvertnē antifrīzu un izsūknējiet cauri iekārtai.
- Glabājiet ierīci sausā vietā un drošā vietā, kur nav sala.
- Garantija nesedz sala izraisītus bojājumus.

Pirms lietošanas

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet vai ierīces un elektrības vadiem nav bojājumu vai defektu, vai filtri ir tīri, vai visi mehānismi ir veseli un darbojas un visas šļūtenes ir darba kārtībā.

Ūdens pieslēgums

1. Nodrošiniet, lai šķīduma tvertnē vienmēr būtu ūdens. Pat īss ūdens padeves pārtraukums var radīt nopietnus sūkņa blīvju bojājumus.
2. Izmantojiet tikai ierīces komplektācijā iekļauto šķīduma spiediēšļūteni.
3. Šķīduma tvertnē lejiet tikai tīru ūdeni.
4. Izmantojot sliktas kvalitātes ūdeni, pirms liešanas ierīcē ar filtru vienmēr atdaliet piemaisījumus (smiltis utml.).
5. Nekad nelejiet tvertnē par 54°C karstāku ūdeni?

Tīkla strāvas pieslēgums



Pirms ierīces pieslēgšanas strāvai ievērojiet šādus piesardzības pasākumus.

- Pieslēdziet ierīci TIKAI iezemētam strāvas avotam.
- IEC 60364-1 nosaka, ka šīs ierīces elektroapgādē noteikti jābūt iekļautai noplūdstrāvas aizsargierīcei – noplūdstrāvas aizsargslēdzim (GFCI).

Pagarinātāji

Neatbilstoši pagarinātāji var būt bīstami. Vadam jābūt pilnībā notītam no spoles, lai novērstu elektrības vada pārkaršanu. Pagarinātājiem jābūt ūdensdrošiem, ar vismaz 4 mm² šķērsriezumu. Savienojumus jātur sausus.

Ekspluatācijas laikā

Izsmidzinātais šķidrums var būt bīstams tā temperatūras, spiediena vai ķīmiskā sastāva dēļ.

- Nekad nevērsiet izsmidzināto šķidrumu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, ieslēgtiem elektrības savienojumiem vai pašu ierīci.



- Nekad nemēģiniet tīrīt apģērbu vai apavus uz sevis vai citiem.
- Pieskaroties vai ņemot rokā ātrā pieslēguma uzdevas, izmantojiet cimdus vai lupatu, lai novērstu apdegumus.
- Lietošanas laikā valkājiet aizsargbrilles.
- Azbestu saturošas virsmas nedrīkst tīrīt ar augsta spiediena strūklu.

Remonts un apkope

Pirms mašīnas apkopes izraujiet kontaktdakšu no strāvas avota.

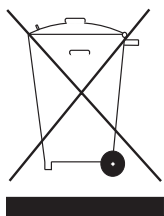
Remonta un apkopes darbus uzticiet pilnvarotam servisa centram.

Garantija

Garantija attiecas tikai uz ierīces sākotnējo pircēju. Ražotāja neatļauta ierīces pārveidošana, neatbilstošu piederumu, rezerves daļu vai ķīmikāliju lietošana, izmantošana neparedzētā veidā vai nepilnvarota personāla veikta apkope anulē garantiju un atbrīvo ražotāju no jebkādām saistībām.

Ierīces otrreizēja pārstrāde

1. Nekavējoties padariet mašīnu nelietojamu.
 - a. izraujiet kontaktdakšu
 - b. nogrieziet elektrisko vadu
2. Neizmetiet ierīci kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.



Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nosaka, ka elektropreces jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā, ievērojot ekoloģiskās prasības. Lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējām varas iestādēm vai tuvāko dīleri.

Īsā lietošanas instrukcija

Pirmajās lappusēs ir fotogrāfijas, kas paredzētas, lai palīdzētu lietotājam, uzsākot darbu, darbinot, izslēdzot un uzglabājot ierīci. 2-4.lpp. ir fotogrāfijas, kas paredzētas, lai palīdzētu lietotājam uzsākot darbu, darbinot, izslēdzot un uzglabājot ierīci. Īsā instrukcija neaizstāj atsevišķo lietošanas instrukciju, kas detalizēti apraksta ierīci. Lietošanas instrukcijā ir arī sīkāka informācija par ierīces darbināšanu, apkopi un labošanu. Pilnu lietošanas instrukciju meklējiet vietnē www.nilfisk-alto.com.

Apie šį dokumentą

Šiame dokumente pateikiama prietaisui taikoma saugos informacija bei trumpa naudojimo instrukcija.



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, būtinai perskaitykite visą šį dokumentą ir visada turėkite jį po ranka.

Ši trumpa naudojimo instrukcija nepakeičia atskirų naudojimo instrukcijų, kuriose šis prietaisas aprašytas išsamiai. Naudojimo instrukcijose taip pat pateikta daugiau informacijos apie prietaiso naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą. Prieš pradėdami naudoti mašiną, perskaitykite naudojimo instrukcijas.

Naudojimo instrukcijas galite parsisiųsti iš mūsų interneto svetainės, kurios adresas yra www.nilfisk.com.

Jei turite klausimų, kreipkitės į "Nilfisk" techninės priežiūros atstovą, aptarnaujantį klientus jūsų šalyje.

Svarbūs saugos nurodymai

- Nepalikite į maitinimo tinklą įjungtos mašinos be priežiūros. Jei mašina nesinaudojate ar ketinate ją taisyti, ištraukite maitinimo laido kištuką iš lizdo.
- Jeigu reikia, užsidėkite apsaugines ausines. Išmatuotas garso lygis yra apytiksliai 79 db(A).
- Norėdami išvengti elektros smūgio, saugokite mašiną nuo lietaus ir sniego. Mašiną laikykite ir ja naudokitės patalpose.
- Saugokite prietaisą, kad vaikai su juo nežaistų. Būkite ypač atsargūs, kai naudojate mašiną greta vaikų.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove ir naudojimo instrukcijose. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Nesinaudokite prietaisu, jei jo laidas ar kištukas yra pažeistas. Jei prietaisas neveikia taip, kaip turėtų, buvo numestas, pažeistas, paliktas atvirame ore ar įmestas į vandenį, gražinkite jį į techninės priežiūros centrą.
- Netraukite paėmę už laido, nenaudokite laido kaip rankenos, nepažeiskite laido ir nelaikykite laido arba mašinos šalia įkaitusių paviršių.
- Kai susidaro putų, visada naudokite antiputokšlį, kad nebūtų sugadintas siurbimo sistemos variklis (varikliai).
- Nelieskite kištuko, laido ar mašinos šlapiomis rankomis.
- Nekiškite į prietaiso angas jokių daiktų. Nenaudokite mašinos su užkimštomis angomis, saugokite jas nuo dulkių, pūku, plaukų ir kitko, kas galėtų trukdyti oro srautui.
- Saugokitės, kad į mašinos angas ar tarp judančių jo dalių nepatektų palaidi drabužiai, plaukai, pirštai ir kitos jūsų kūno dalys.
- Būkite itin atsargūs valydami laiptus.
- Iš purkštuvo antgalio ištekantis skystis gali būti pavojingas dėl temperatūros, slėgio ar cheminės sudėties.

Paskirtis ir naudojimas pagal paskirtį

Ši mašina yra skirta profesionaliam naudojimui. Ši mašina skirta tik komerciniam naudojimui, pvz.,

viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse ir biuruose, o ne namų ūkyje.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas nepriima atsakomybės už bet kokią žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo. Naudodamas prietaisą ne pagal paskirtį, visą riziką prisiima naudotojas. Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima tinkamą naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą pagal gamintojo nurodymus. Žr. naudojimo instrukcijas.

Bendroji informacija

Šios mašinos naudojimui taikomi visi atitinkami vietiniai reglamentai. Laikykitės visų galiojančių reglamentų dėl saugos ir tinkamo naudojimo.

Transportavimas ir saugojimas

- Kad mašina būtų transportuojama saugiai, ją pritvirtinkite diržais, kad mašina neslydinėtų ir (arba) nesvyruotų.
- Prieš transportuodami mašiną esant nulinei arba minusinei temperatūrai, į plovimo skysčio baką įpilkite atskiesto antifrizo ir perpumpuokite jį per mašiną.
- Mašiną laikykite sausoje ir saugioje vietoje, apsaugotoje nuo šalčio.
- Gedimams, atsiradusiems dėl užšalimo, garantija netaikoma.

Prieš naudojimą

Prieš naudodami mašiną, kaskart patikrinkite pačią mašiną ir elektros maitinimo laidą dėl gedimų ir pažeidimų; patikrinkite, ar švarūs filtrai, ar visi įtaisai sukomplektuoti ir veikia, ir ar visų žarnų darbinė būklė yra nepriekaištinga.

Vandens prijungimas

1. Visada patikrinkite, ar plovimo skysčio bake yra vandens. Net trumpalaikiai vandens tiekimo pertrūkiai gali smarkiai sugadinti siurblio sandariklius.
2. Visada naudokite slėginę plovimo skysčio žarną, patiektą su mašina.
3. Į plovimo skysčio baką pilkite tik švarų vandenį.
4. Prieš pildami į mašiną prastos kokybės vandenį, visada naudokite filtrą nešvarumams (smėliui ir t.) pašalinti.
5. Į baką niekada nepilkite karštesnio nei 54 °C temperatūros vandens.

Prijungimas prie elektros maitinimo tinklo



Prieš jungdami mašiną prie elektros maitinimo tinklo, prisiminkite šias atsargumo priemones ir jų laikykitės:

- Mašiną visada junkite TIK prie įžeminto elektros šaltinio.
- Pagal IEC 60364-1 primygtinai rekomenduojama, kad šios mašinos elektros tiekimo įrenginyje būtų sumontuotas liekamosios srovės prietaisas – srovės nuotėkio relė.

Ilginamieji elektros maitinimo laidai

Netinkami ilginamieji elektros maitinimo laidai gali kelti pavojų. Kad elektros maitinimo laidas neperkaistų, ant ričių suvyniotus laidas visada reikia visiškai išvynioti. Ilginamieji laidai turi būti atsparūs vandeniui, o jų skersmuo turi būti ne mažesnis kaip 4 mm². Jungtis būtina saugoti nuo vandens.

Naudojimo metu

Išpurškiamas skystis gali kelti pavojų dėl jo slėgio, cheminės sudėties arba temperatūros.

- Niekada nenukreipkite purškiamos čiurkšlės į žmones, gyvūnus, elektros jungtis, kuriomis teka srovė, ir į pačią mašiną.



- Niekada nemėginkite plauti savo ar kitų žmonių drabužių bei avalynės.
- Liesdami ar tvarkydami greitaveikes jungtis, naudokite pirštines arba skudurus, kad nenusidegintumėte.
- Dirbdami užsidėkite apsauginius akinius.
- Draudžiama didelio slėgio srove plauti paviršius, kurių sudėtyje yra asbesto.

Remontas ir techninė priežiūra

Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, elektros laido kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo.

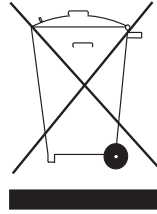
Visus remonto ir techninės priežiūros darbus turi atlikti įgaliotas techninės priežiūros centras.

Garantija

Garantija suteikiama tiktai pradiniam mašinos pirkėjui. Dėl mašinos konstrukcijos pakeitimų, netinkamų papildomų įtaisų, atsarginių dalių ar chemikalų naudojimo, naudojimo ne pagal paskirtį arba neįgaliotų darbuotojų atlikto remonto garantija nebegalios, ir gamintojas bus atleistas nuo bet kokios atsakomybės.

Šios mašinos perdirbimas

1. Nutraukę mašinos naudojimą, nedelsdami ją nepataisomai sugadinkite:
 - a. mašinos laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo;
 - b. nupjaukite elektros laidą.
2. Mašinos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.



Kaip nurodyta Europos direktyvoje 2002/96/EB dėl netinkamų naudoti elektrinių ir elektroninių prietaisų, netinkami naudoti elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į vietos valdžios įstaigas arba artimiausią prekybos atstovą.

Trumpa naudojimo instrukcija

Pirmuose keliuose puslapiuose pateiktos nuotraukos, kurių paskirtis – padėti jums pradėdami naudoti mašiną, ją naudojant, išjungiant ir saugant. 2–4 puslapiuose pateiktos nuotraukos, kurių paskirtis – padėti jums pradėdami naudoti mašiną, ją naudojant, išjungiant ir saugant. Ši trumpa naudojimo instrukcija nepakeičia atskirų naudojimo instrukcijų, kuriose ši mašina aprašyta išsamiai. Naudojimo instrukcijose taip pat pateikta daugiau informacijos apie prietaiso naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą. Naudojimo instrukcijas galite rasti internete adresu www.nilfisk-alto.com

Guía Rápida de Funcionamiento

Este documento

Este documento contiene la información de seguridad que corresponde al aparato, junto con una guía rápida de funcionamiento.



Antes de utilizar el aparato por primera vez, recuerde leer este documento en su integridad y conservarlo a mano.

Esta guía rápida de funcionamiento no es un sustituto de las instrucciones de uso donde se describe al aparato en detalle. Las instrucciones de uso también contienen información sobre el funcionamiento, mantenimiento y reparación del aparato. Lea las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina por primera vez.

Las instrucciones de uso pueden descargarse de nuestro sitio web: www.nilfisk.com.

En caso de tener otras consultas, puede comunicarse con el representante de mantenimiento de Nilfisk en su país.

Instrucciones importantes de seguridad

- No abandone el aparato mientras esté enchufado. Cuando no lo esté utilizando o antes de realizar el servicio, desenchúfelo.
- Use protección auditiva si lo desea. El nivel de sonido medido es de unos 79dB(A).
- Para evitar descargas eléctricas, no lo deje expuesto a la lluvia ni a la nieve. Guárdelo y úselo en lugares cubiertos.
- No permita que se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención si se lo usa cerca de niños.
- Úselo sólo como se explica en este manual y en las instrucciones de uso. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No lo utilice si observa daños en el cable o el enchufe. Si el aparato no funciona correctamente, se ha caído, ha sufrido daños, se ha dejado a la intemperie o ha caído al agua, acuda a un centro de servicio.
- No tire del cable, no utilice el cable a modo de asa, no dañe el cable ni deje el cable o la máquina cerca de superficies calientes.
- Utilice un desespumante en cualquier momento en el que haya espuma para evitar daños en los motores de aspiración.
- No manipule el enchufe, el cable ni la máquina con las manos húmedas.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice el aparato si las aberturas están obstruidas; manténgalas libres de polvo, hilos, pelo o cualquier otra sustancia que pueda reducir el caudal de aire.
- Mantenga el cabello, las ropas sueltas, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y de las partes en movimiento.
- Tenga un cuidado especial cuando limpie en escaleras.

- El líquido eyectado por la boquilla de pulverización podría ser peligroso debido a su temperatura, presión o contenido químico.

Finalidad y uso

Esta máquina está diseñada para uso profesional. Esta máquina es apta únicamente para su uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para la limpieza diaria del hogar.

Cualquier otro uso se considera un uso incorrecto. El Fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños resultantes del uso incorrecto. El riesgo de dicho uso es exclusivamente asumido por el usuario. Uso correcto incluye también el funcionamiento correcto de la máquina y el servicio y las reparaciones indicadas por el fabricante. Véanse las Instrucciones de Uso.

Generalidades

El uso de esta máquina está sujeto a todas las regulaciones locales aplicables. Obsérvense todas las regulaciones reconocidas sobre seguridad y uso correcto.

Transporte y almacenamiento

- Para su transporte sin riesgos, asegure la máquina con correas para impedir que se deslice y/o incline.
- Antes de una operación de transporte a temperaturas bajo cero, añada anticongelante diluido al depósito de retención y bombéelo a la máquina.
- Guarde la máquina en un lugar seco y seguro que esté protegido de la helada.
- Los daños provocados por la helada no están cubiertos por la garantía.

Antes de la utilización

Antes de cada uso, verifique la existencia de daños o defectos en la máquina y los cables de alimentación, controle que los filtros estén limpios, que las herramientas estén completas y en funcionamiento y que todos los tubos estén en buen estado.

Conexión de agua

1. Siempre verifique que haya agua en el depósito de retención. Incluso faltas breves de agua podrían provocar daños serios en las juntas de la bomba.
2. Use siempre el tubo de presión de la solución que vino con la máquina.
3. Use siempre agua limpia en el depósito de retención.
4. Use siempre un filtro para eliminar residuos (arena, etc.) del agua de mala calidad antes de usarla en la máquina.
5. Nunca ponga en el depósito agua que esté a una temperatura superior a 54°C.

Conexión a la red eléctrica



Observe las siguientes precauciones antes de conectar la máquina a la red eléctrica:

- Siempre conecte la máquina EXCLUSIVAMENTE a una fuente eléctrica que tenga conexión a tierra.
- De acuerdo con la norma IEC 60364-1, se recomienda que la fuente eléctrica de esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual – Interruptor de Circuito de Tierra Accidental (GFCI).

Alargadores

Los alargadores inadecuados pueden ser peligrosos. Los cables en bobinas siempre deben ser completamente desenrollados para evitar que el cable se sobrecaliente. Los alargadores deben ser impermeables y tener al menos 4 mm² de ancho. Las conexiones siempre deben estar secas.

Durante el uso

El pulverizador de potencia puede ser peligroso debido a su presión, contenido químico o temperatura.

- Nunca posicione el pulverizador apuntando a personas, animales, conexiones eléctricas activas o la misma máquina.



- Nunca trate de limpiar ropa o calzado que lleva puesto ni lo haga en otras personas.
- Use guantes o un trapo para evitar quemarse al tocar o manipular los acopladores rápidos.
- Use gafas protectoras durante su funcionamiento.
- No se permite limpiar superficies que contienen amianto con alta presión.

Reparación y mantenimiento

Siempre desenchufe la máquina antes de realizarse algún trabajo de reparación o mantenimiento.

Todos los trabajos de reparación o mantenimiento deben realizarse en un centro autorizado.

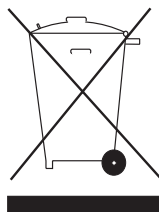
Garantía

La garantía cubre sólo al comprador original de la máquina.

Las modificaciones que se le hagan a la máquina, el uso de accesorios incorrectos, piezas de repuesto o químicos, uso incorrecto o trabajos por personal no autorizado anularán la garantía y eximirán al fabricante de toda responsabilidad.

Reciclado de esta máquina

1. Inutilice la máquina de inmediato.
 - a. desenchufe la máquina
 - b. corte el cable eléctrico
2. No descarte la máquina junto con los residuos domésticos.



Como lo exige la Directiva Europea 2002/96/EC sobre aparatos eléctricos y electrónicos viejos, los artículos eléctricos usados deben ser recogidos por separado y reciclados ecológicamente. Contáctese con sus autoridades locales o su distribuidor más cercano para obtener más información.

Guía rápida de funcionamiento

Las fotos de las primeras páginas le serán de utilidad cuando tenga que encender, hacer funcionar, apagar y guardar la máquina. Las fotos de las páginas 2-4 le serán de utilidad cuando tenga que encender, hacer funcionar, apagar y guardar la máquina. Esta guía rápida de funcionamiento no es un sustituto de las instrucciones de uso donde se describe la máquina en detalle. Las instrucciones de uso también contienen información sobre el funcionamiento, mantenimiento y reparación del aparato. Consulte las Instrucciones de Uso en www.nilfisk-alto.com

Guia de iniciação rápida

Sobre este documento

Este documento contém as informações de segurança aplicáveis ao aparelho, assim como um guia de iniciação rápida.



Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia este documento na íntegra e conserve-o num local de fácil acesso.

O guia de iniciação rápida não substitui as instruções de utilização fornecidas em separado, nas quais o aparelho é descrito em pormenor. As instruções de utilização contêm ainda informações adicionais sobre a utilização, manutenção e reparação do aparelho. Leia as instruções de utilização antes de operar a máquina pela primeira vez.

Poderá igualmente descarregar as instruções de utilização do nosso site, através do endereço www.nilfisk.com.

Para mais informações, contacte o representante Nilfisk responsável pela assistência no seu país.

Instruções importantes de segurança

- Não abandone a máquina quando este estiver ligado à tomada. Desligue a unidade na tomada sempre que não estiver a ser utilizada e antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção.
- Se necessário, utilize equipamento de protecção auditiva. O nível sonoro medido é de cerca de 79dB(A).
- Para evitar choques eléctricos, não exponha a máquina à chuva ou à neve. Guarde-a e utilize-a em espaços interiores.
- Não permita que o aparelho seja utilizado como brinquedo. Preste toda a atenção quando for utilizado com crianças por perto.
- Utilize o aparelho somente conforme descrito nas instruções de utilização. Utilize unicamente os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não utilize a máquina se a ficha ou o cabo estiverem danificados. Se o aparelho não estiver a funcionar devidamente, se tiver caído, estiver danificado, tiver sido deixado no exterior ou mergulhado em água, leve-o a um centro de assistência.
- Não puxe nem transporte o aparelho pelo cabo, não danifique o cabo nem aproxime a máquina ou o cabo de superfícies aquecidas.
- Para evitar danos no(s) motor(es) de vácuo, utilize um agente de dissolução sempre que detectar a presença de espuma.
- Não manuseie a ficha, o cabo ou o aparelho com as mãos húmidas.
- Não introduza quaisquer objectos nas aberturas. Não utilize o aparelho com aberturas obstruídas; mantenha-o isento de poeiras, algodão, cabelos e de tudo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Mantenha as peças de roupa folgadas, cabelo,

dedos e todas as partes do corpo afastadas das aberturas e das peças em movimento.

- Seja particularmente cuidadoso(a) quando limpar sobre escadas.
- O líquido expelido pela saída de pulverização pode ser perigoso devido à sua temperatura, pressão ou conteúdo químico.

Finalidade e uso adequado

Esta máquina destina-se a uso profissional. A máquina é adequada apenas para uso comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, e não para fins de limpeza residencial normal.

Qualquer outro tipo de utilização será considerado inadequado. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes de utilização inadequada. O risco associado a este tipo de utilização é inteiramente assumido pelo utilizador. O uso adequado inclui ainda a operação e os trabalhos de manutenção e reparação especificados pelo fabricante. Consulte as instruções de utilização.

Generalidades

A utilização desta máquina está sujeita a todos os regulamentos localmente aplicáveis. Respeite todos os regulamentos de segurança e uso adequado devidamente reconhecidos.

Transporte e armazenamento

- Para um transporte seguro, imobilize a máquina com cintas para evitar deslizes e/ou quedas.
- Antes de transportar a máquina a temperaturas de congelação ou inferiores, adicione um produto anticongelante no depósito de solução e bombeie-o por toda a máquina.
- Armazene a máquina num local seco, seguro e protegido do gelo.
- Os danos provocados por congelação não são cobertos pela garantia.

Antes da utilização

Antes de cada utilização, inspeccione a máquina e os cabos de alimentação quanto a danos ou defeitos e certifique-se de que filtros estão limpos, as ferramentas estão completas e operacionais e todas as mangueiras se encontram em boas condições de funcionamento.

Ligação de água

1. Certifique-se de que existe sempre água no depósito de solução. A falta de água, ainda que momentânea, pode provocar danos graves nos vedantes da bomba.
2. Utilize sempre a mangueira de pressão de solução fornecida com a máquina.
3. Adicione apenas água limpa no depósito de solução.

4. Se a água for de má qualidade, aplique sempre um filtro de eliminação de resíduos (areia, etc.) antes de a utilizar na máquina.
5. A temperatura da água adicionada ao depósito não pode ultrapassar 54 °C.

Fonte de alimentação



Adopte as seguintes precauções antes de ligar a máquina à corrente eléctrica:

- Ligue a máquina APENAS e sempre a uma fonte de alimentação com ligação à terra.
- De acordo com a norma IEC 60364-1, recomendamos vivamente que a alimentação eléctrica desta máquina inclua um dispositivo de corrente residual – GFCI (disjuntor em caso de falha na terra).

Cabos de extensão

A utilização de cabos de extensão inadequados pode ser perigosa. Os cabos em bobinas devem ser completamente desenrolados para evitar o sobreaquecimento do cabo de alimentação. Os cabos de extensão devem ser estanques à água e ter uma secção mínima de 4 mm². Mantenha sempre as ligações secas.

During operation

O jacto de pulverização pode ser perigoso devido à sua pressão, conteúdo químico ou temperatura.

- Nunca aponte o jacto de pulverização para pessoas, animais, ligações eléctricas activas ou para a própria máquina.



- Nunca tente limpar vestuário ou calçado que esteja a ser usado por si ou por outras pessoas.
- Use luvas ou trapos para evitar queimaduras ao tocar ou manusear os acoplamentos rápidos.
- Use óculos de protecção quando operar a máquina.
- Não é permitida a limpeza a alta pressão de superfícies que contenham amianto.

Reparação e manutenção

Desligue sempre o cabo eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à manutenção da máquina.

Os trabalhos de reparação ou manutenção devem ser efectuados por um centro de assistência autorizado.

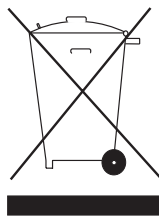
Garantia

A garantia aplica-se apenas ao comprador original da máquina.

A realização de modificações na máquina, o uso de acessórios, peças de reparação ou produtos químicos inadequados, a utilização para uma finalidade inadequada ou a realização de trabalhos de manutenção por pessoas não autorizadas anularão as condições da garantia e isentarão o fabricante de qualquer responsabilidade.

Reciclagem da máquina

1. Inutilize imediatamente a máquina.
 - a. desligue a máquina da tomada
 - b. corte o cabo de alimentação
2. Não elimine a máquina juntamente com o lixo doméstico.



Conforme especificado na Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, estes devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou o representante da marca mais próximo.

Guia de iniciação rápida

As primeiras páginas contêm imagens que o ajudarão a ligar, utilizar, desligar e armazenar a máquina. As páginas 2-4 contêm imagens que o ajudarão a ligar, utilizar, desligar e armazenar a máquina. O guia de iniciação rápida não substitui as instruções de utilização fornecidas em separado, nas quais a máquina é descrita em pormenor. As instruções de utilização contêm ainda informações adicionais sobre a utilização, manutenção e reparação do aparelho. Poderá descarregar as instruções de utilização no site www.nilfisk-alto.com

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Το παρόν φυλλάδιο

Το παρόν φυλλάδιο περιέχει τις πληροφορίες ασφαλείας που σχετίζονται με τη συσκευή σε συνδυασμό με έναν οδηγό γρήγορης εκκίνησης.



Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, φροντίστε να διαβάσετε ολόκληρο το φυλλάδιο και κατόπιν φυλάξτε το σε εύκολα προσβάσιμο μέρος.

Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας που περιγράφουν λεπτομερώς τη συσκευή. Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, συντήρηση και επισκευή της συσκευής. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε τις οδηγίες λειτουργίας από τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.nilfisk.com.

Για περαιτέρω ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις της Nilfisk στη χώρα σας.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο όταν είναι συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ρεύμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και πριν από κάθε εργασία συντήρησης.
- Φοράτε ωτοασπίδες, αν το επιθυμείτε. Η μετρούμενη στάθμη θορύβου είναι περίπου 79 dB(A).
- Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην εκθέτετε το μηχάνημα σε βροχή ή χιόνι. Να αποθηκεύετε και να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής αυτής ως παιχνίδι. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείται σε χώρο που υπάρχουν παιδιά.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και τις οδηγίες λειτουργίας. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φως της έχει υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως πρέπει, υπέστη πτώση ή ζημιά, την ξεχάσατε σε εξωτερικό χώρο ή σας έπεσε μέσα σε νερό, επιστρέψτε τη σε ένα κέντρο σέρβις.
- Μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή ή το αφήσετε να υποστεί ζημιά. Διατηρήστε το μηχάνημα και το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Να χρησιμοποιείτε αντιαφριστικό κάθε φορά που παρατηρείτε αφρό, προκειμένου να αποφύγετε βλάβες στον έναν ή περισσότερους κινητήρες αναρρόφησης.
- Μην αγγίζετε το φως, το καλώδιο ή το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τοποθετείτε ξένα σώματα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε από τα ανοίγματά της είναι φραγμένο. Να καθαρίζετε τη συσκευή από τη σκόνη, τα

χνούδια, τις τρίχες και οποιοδήποτε άλλο σώμα ενδέχεται να παρεμποδίσει τη ροή του αέρα.

- Φροντίζετε ώστε τα μαλλιά σας, τα φαρδιά ρούχα, τα δάχτυλα, καθώς και όλα τα μέρη του σώματος να μένουν μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν εκτελείτε καθαρισμό σε σκάλες.
- Η εκτίναξη υγρού από το ακροφύσιο ψεκασμού μπορεί να είναι επικίνδυνη, λόγω της θερμοκρασίας ή της πίεσης στην οποία βρίσκεται το υγρό ή της χημικής του σύνθεσης.

Σκοπός και προοριζόμενη χρήση

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Είναι κατάλληλο αποκλειστικά για επαγγελματικές εφαρμογές, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλαδή όχι για τις συνήθεις οικιακές εργασίες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά που προκύπτει από ακατάλληλη χρήση. Ο κίνδυνος για τέτοιου είδους χρήση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη. Η κατάλληλη χρήση περιλαμβάνει επίσης κατάλληλη λειτουργία και επιδιορθώσεις σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.

Γενικά

Η χρήση του μηχανήματος αυτού υπόκειται σε όλους τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Να τηρείτε όλους τους αναγνωρισμένους κανονισμούς για την ασφάλεια και την κατάλληλη χρήση.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Για ασφαλή μεταφορά, στερεώστε το μηχάνημα με ιμάντες για να εμποδίσετε την ολίσθηση και/ή κλίση του.
- Πριν από τη μεταφορά σε θερμοκρασία παγετού ή ακόμη χαμηλότερη, προσθέστε αραιωμένο αντιψυκτικό στο δοχείο του διαλύματος και αντλήστε το στο εσωτερικό του μηχανήματος.
- Να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε στεγνό και ασφαλή χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.
- Η ζημιά που προκαλείται από τον παγετό δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το μηχάνημα και τα καλώδια για ζημιές ή ελαττώματα, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι καθαρά, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εργαλεία είναι πλήρη και λειτουργούν και ότι όλοι οι σωλήνες βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Σύνδεση τροφοδοσίας νερού

1. Να βεβαιώνετε πάντα ότι υπάρχει νερό στο δοχείο διαλύματος. Ακόμα και σύντομες ελλείψεις νερού μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρής ζημιάς στα μονωτικά της αντλίας.
2. Να χρησιμοποιείτε πάντα τον σωλήνα πίεσης διαλύματος που συνοδεύει με το μηχάνημα.
3. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό στο δοχείο διαλύματος.
4. Να χρησιμοποιείτε πάντα φίλτρο για την απομάκρυνση υπολειμμάτων (άμμος, κ.λπ.) για νερό κακής ποιότητας πριν από τη χρήση στο μηχάνημα.
5. Μην τοποθετείτε ποτέ νερό στο δοχείο σε θερμοκρασία υψηλότερο των 54°C.

Σύνδεση τροφοδοσίας ρεύματος



Να τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις πριν συνδέσετε το μηχάνημα με το ηλεκτρικό ρεύμα:

- Να συνδέετε πάντα το μηχάνημα ΜΟΝΟ σε πηγή ρεύματος με σύνδεση γείωσης,
- Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1, συνιστάται θερμά η τροφοδοσία ρεύματος προς αυτό το μηχάνημα να περιλαμβάνει συσκευή με προστασία υπόλοιπου ρεύματος - Μηχανισμός προστασίας από σφάλμα γείωσης (GFCI).

Καλώδια επέκτασης

Τα ανεπαρκή καλώδια επέκτασης μπορεί να αποβούν επικίνδυνα. Τα καλώδια σε καρούλια πρέπει πάντα να είναι εντελώς ξετυλιγμένα για να αποτραπεί η υπερθέρμανση του καλωδίου. Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να είναι στεγανά στο νερό και να έχουν διάμετρο τουλάχιστον 4 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να διατηρούνται στεγνές.

Κατά τη λειτουργία

Ο ψεκάσμος εξόδου μπορεί να είναι επικίνδυνος λόγω της πίεσης, της χημικής σύνθεσης ή της θερμοκρασίας.

- Μην ψεκάζετε ποτέ με κατεύθυνση προς ανθρώπους, ζώα, συνδέσμους ηλεκτρικού ρεύματος ή προς το ίδιο το μηχάνημα.



- Ποτέ μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα που ήδη φοράτε εσείς ή άλλοι.
- Χρησιμοποιήστε γάντια ή πανιά για να εμποδίσετε την πρόκληση εγκαυμάτων όταν αγγίζετε ή χειρίζεστε τους ταχυσυνδέσμους.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία.

- Ο καθαρισμός υψηλής πίεσης επιφανειών που περιέχουν αμιάντο δεν επιτρέπεται.

Επισκευές και συντήρηση

Να αποσυνδέετε πάντα το φιν από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε σέρβις στο μηχάνημα. Αναθέστε κάθε εργασία επισκευής ή συντήρησης σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Εγγύηση

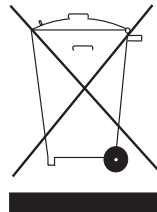
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή του μηχανήματος.

Τυχόν τροποποιήσεις του μηχανήματος, χρήση ακατάλληλων εξαρτημάτων, ανταλλακτικών ή χημικών, χρήση για σκοπούς άλλους από τον προοριζόμενο ή εκτέλεση σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ακυρώνουν την εγγύηση και απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

Ανακύκλωση του παρόντος μηχανήματος

1. Καταστήστε το μηχάνημα ακατάλληλο για χρήση αμέσως.
 - a. αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ρεύμα
 - b. κόψτε το καλώδιο ρεύματος
2. Μην απορρίψετε τη συσκευή μαζί με οικιακά απορρίμματα.

Όπως προδιαγράφεται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά μηχανήματα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται οικολογικά. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πλησιέστερο σε εσάς έμπορο για περισσότερες πληροφορίες.



Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Οι πρώτες σελίδες περιέχουν φωτογραφίες που είναι σχεδιασμένες να σας βοηθήσουν κατά την έναρξη, λειτουργία, απενεργοποίηση και αποθήκευση του μηχανήματος. Οι σελίδες 2 - 4 περιέχουν φωτογραφίες που είναι σχεδιασμένες να σας βοηθήσουν κατά την έναρξη, λειτουργία, απενεργοποίηση και αποθήκευση του μηχανήματος. Αυτός ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας που περιγράφουν λεπτομερώς τη συσκευή. Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, συντήρηση και επισκευή της συσκευής. Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες λειτουργίας στον ιστότοπο www.nilfisk-alto.com

Hızlı Başlangıç Rehberi

Bu doküman

Bu doküman, cihazla ilgili güvenlik bilgilerinin yanı sıra bir hızlı başlangıç rehberi içermektedir.



Cihazı ilk kez kullanmadan önce, bu dokümanı okuyun ve el altında hazır bulundurun.

Bu hızlı başlangıç rehberi, cihazı ayrıntılı olarak açıklayan kullanım talimatlarının yerini almamaktadır. Kullanım talimatları aynı zamanda cihazın kullanımı, bakımı ve tamiri hakkında daha ayrıntılı bilgi içermektedir. Makineyi ilk kez kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyun.

Kullanım talimatlarını www.nilfisk.com web sitemizden indirebilirsiniz.

Daha fazla bilgi için, ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisiyle irtibat kurun.

Önemli Güvenlik Talimatları

- Makine fişe takılıken yanından ayrılmayın. Kullanımda değilken ve servis işlemi yapmadan önce ünitenin fişini elektrik prizinden çıkarın.
- İsterseniz kulak koruyucu takın. Ölçülen ses seviyesi yaklaşık 79 dB(A)'dır.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için, yağmur ya da kar altında bırakmayın. Kapalı mekanlarda kullanın ve muhafaza edin.
- Oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında kullanıldığında gerekli dikkat gösterilmelidir.
- Sadece bu rehberde ve kullanım talimatlarında belirtilen şekilde kullanın. Sadece imalatçı tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Hasarlı kablo veya fiş ile kullanmayın. Cihazın gerektiği gibi çalışmaması, düşürülmesi, hasar görmesi, dış mekanda bırakılması veya suya düşürülmesi halinde, bir servis merkezine götürün.
- Kablosundan çekmeyin, kabloyu sap olarak kullanmayın, kabloya hasar vermeyin veya kabloyu veya makineyi sıcak yüzeylerin yakınına getirmeyin.
- Vakum motorunun/motorlarının hasar görmesini önlemek için, köpük görüldüğünde köpük giderici kullanın.
- Fişi, kabloyu ya da makineyi ıslak ellerle tutmayın.
- Makine ağızlarına herhangi bir cisim koymayın. Herhangi bir delik tıkalı durumda iken kullanmayın; toz, tüy, saç ve hava akımını azaltacak cisimleri temizleyin.
- Saç, bol giysiler, parmaklar ve vücudun bütün parçalarını makine ağızlarından ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Merdivenlerde temizlik yaparken ayrıca dikkat gösterin.
- Püskürtme ağızlığından çıkan sıvı, sıcaklığı, basıncı ya da kimyasal içeriğinden dolayı tehlikeli olabilir.

Amaç ve tasarlanan kullanım

Makine, profesyonel kullanım için tasarlanmıştır. Bu

makine konutlardaki normal temizlik işlerinden ziyade sadece oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar ve ofisler gibi ticari kullanıma uygundur. Başka bir kullanım, yanlış kullanım olarak değerlendirilecektir. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmez. Bu tür kullanım riski sadece kullanıcıya aittir. Doğru kullanım ayrıca, üretici tarafından belirtilen şekilde kullanım, servis ve tamir işlemlerinin yapılmasını kapsamaktadır. Kullanım Talimatlarına bakınız.

Genel

Makinenin kullanımı, ilgili yerel düzenlemelere tabidir. Güvenlik ve doğru kullanım için tüm bilinen düzenlemelere uyun.

Nakliye ve saklama

- Güvenli taşıma için, makine kaymayacak ve/veya yana yatmayacak şekilde makineyi kayışlarla sabitleyin.
- Dondurucu sıcaklıklarda veya bu sıcaklıkların altında taşımadan önce, çözelti tutma tankına seyreltilmiş antifriz ekleyin ve makineye pompalayın.
- Makineyi, donmaya karşı korunan kuru ve güvenli bir konumda saklayın.
- Donmanın neden olduğu hasar garanti kapsamında değildir.

Kullanımdan önce

Her kullanımdan önce makine ve güç kablolarında hasar veya kusur olup olmadığını kontrol edin, filtrelerin temiz olduğundan, tüm aletlerin eksiksiz ve çalışır olduğundan ve tüm hortumların iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

Su bağlantısı

1. Çözelti tutma deposunda daima su olduğundan emin olun. Her kısa su kesintisi pompa contalarında ciddi hasara neden olabilir.
2. Daima makineyle birlikte gelen çözelti basınç hortumunu kullanın.
3. Çözelti tutma deposunda sadece temiz su kullanın.
4. Makinede düşük kaliteli su kullanmadan önce kalıntıları (kum vs.) temizlemek için daima filtre kullanın.
5. Tanka asla 54°C'den sıcak su koymayın.

Elektrik bağlantısı



Makineyi elektriğe bağlamadan önce aşağıdaki önlemleri alın:

- Makineyi daima, SADECE topraklı bağlantıya sahip bir güç kaynağına bağlayın.
- IEC 60364-1'e göre, makinenin elektrik beslemesinin kalan akım cihazı, Topraklama Hatası Devre Kesicisi (GFCI) içermesi gerekir.

Uzatma güç kabloları

Yetersiz uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Elektrik kablosunun aşırı ısınmasını önlemek için makaralardaki kablolar tamamen açılmalıdır. Uzatma kabloları su geçirmez olmalı ve en az 4 mm² kesite sahip olmalıdır. Bağlantılar kuru tutulmalıdır.

Kullanım sırasında

Basıncı, kimyasal içeriği veya sıcaklığından dolayı sprey çıkışı tehlikeli olabilir.

- Spreyi asla insanlara, hayvanlara, canlı elektrik bağlantılarına veya makinenin kendisine tutmayın.



- Asla üzerinizdeki veya başkalarının üzerindeki elbise ve ayakkabıları temizlemeye çalışmayın.
- Hızlı kuşplörlere dokunurken veya taşırken yanıklar önlemek için eldiven veya bez kullanın.
- Kullanım sırasında güvenlik gözlükleri takın.
- Asbest içeren yüzeyler yüksek basınçla temizlenmemelidir.

Tamir ve bakım

Makinede servis işlemi yapmadan önce daima elektirik fişini güç kaynağından çekin.

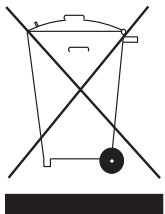
Tüm tamir ve bakım işlemlerini yetkili servis merkezine yaptırın.

Garanti

Garanti, sadece makineyi ilk satın alan için geçerlidir. Makinede yapılan herhangi bir değişiklik, yanlış aksesuarların, tamir parçalarının veya kimyasalların kullanımı, tasarlanmayan bir amaç için kullanım veya yetkili olmayan kişilerin servis işlemi yapması garantiyi geçersiz kılacak ve üreticinin herhangi bir sorumluluğu bulunmayacaktır.

Makinenin geri dönüştürülmesi

1. Makineyi hemen kullanılmaz duruma getirin.
 - a. makine fişini çekin
 - b. elektrik kablosunu kesin
2. Makineyi evsel atıklarla birlikte atmayın.



Eski elektrikli ve elektronik aygıtların imhasıyla ilgili 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesinde belirtilen şekilde kullanılmış elektrikli atıklar ayrı toplanmalı ve ekolojik olarak geri dönüştürülmelidir. Daha ayrıntılı bilgi için yerel makamlar veya en yakın bayinizle irtibat kurun.

Hızlı başlangıç rehberi

İlk birkaç sayfada, makineyi çalıştırma, kullanma, kapatma ve saklama sırasında yardımcı olacak fotoğraflar bulunmaktadır. Sayfa 2 – 4 arasında, makineyi çalıştırma, kullanma, kapatma ve saklama sırasında yardımcı olacak fotoğraflar bulunmaktadır. Bu hızlı başlangıç rehberi, makineyi ayrıntılı olarak açıklayan kullanım talimatlarının yerini almamaktadır. Kullanım talimatları aynı zamanda cihazın kullanımı, bakımı ve tamiri hakkında daha ayrıntılı bilgi içermektedir. Kullanım Talimatlarına www.nilfisk-alto.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Кратко ръководство

Този документ

Този документ съдържа информацията за безопасност, съответстваща на този уред, както и кратко ръководство.



Преди да използвате този уред за първи път, не забравяйте да прочетете целия документ и да го държите на разположение.

Това кратко ръководство не заменя отделните инструкции за експлоатация, които описват уреда в детайли. Инструкциите за експлоатация съдържат също и допълнителна информация за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт на уреда.

Прочетете инструкциите за експлоатация преди да работите с машината за първи път.

Може да изтеглите инструкциите за експлоатация от нашия уебсайт www.nilfisk.com.

За допълнителни запитвания, моля свържете се с обслужващия представител на Nilfisk във вашата страна.

Важни инструкции за безопасност

- Не оставяйте машината, когато е включена в електрическата мрежа. Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не се използва и преди сервис.
- По желание носете предпазни средства за защита на слуха. Измереното ниво на звука е около 79dB(A).
- За да се избегне електрически удар, да не се излага на дъжд или сняг. Да се съхранява и използва на закрито.
- Не допускайте да се използва за игра. Необходимо е повишено внимание при използване в близост до деца.
- Използвайте само според указанията в това ръководство и инструкциите за експлоатация. Използвайте само препоръчаните от производителя приставки.
- Не използвайте с повреден кабел или щепсел. Ако уредът не работи така, както трябва - ако е изпускан, повреден, оставен на открито или изпускан във вода – занесете го в сервисния център.
- Не дърпайте за кабела, не използвайте кабела като ръкохватка, не повреждайте кабела и не позволявайте кабела или машината да бъдат в близост до горещи повърхности.
- Използвайте пеногасител, винаги, когато има наличие на пяна, за да се избегне повреда на вакуумния мотор (вакуумните мотори).
- Не пипайте щепсела, кабела или машината с мокри ръце.
- Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не използвайте, ако някой от отворите е блокиран. Пазете от прах, мъх, влакна и всичко, което би могло да намали въздушната струя.
- Пазете широки дрехи, коса, пръсти и всички части на тялото, далеч от отворите и движещите части.
- Използвайте с повишено внимание, когато почиствате стълбища.
- Течност, изхвърлена от струйника може да бъде опасна, поради нейната температура, налягане или химическо съдържание.

Цел и планирана употреба

Този машина е предназначена за професионална употреба. Тази машина е подходяща единствено за търговски нужди – например хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси - различни от нормалните жилищни домакински цели.

Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Производителят не поема отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба.

Рискът от такава употреба се носи единствено от потребителя. Правилната употреба също

включва правилна експлоатация, сервис и ремонт, упоменати от производителя. Вижте инструкциите за експлоатация.

Обща информация

Употребата на тази машина е подчинена на всички приложими местни закони. Спазвайте всички известни правила за безопасност и правилна употреба.

Транспортиране и съхранение

- За безопасно транспортиране, фиксирайте машината с колани, за да предпазите от плъзгане и/или наклоняване.
- Преди транспортиране при температури около или под 0°C, добавете разреден антифриз в резервоара за разтвор и го изпомпайте през машината.
- Съхранявайте машината в сухо и безопасно помещение, защитено от замръзване.
- Повреда, предизвикана от замръзване не се покрива от гаранцията.

Преди употреба

ВПреди всяка употреба, проверете машината и захранващите кабели за повреди или дефекти. Уверете се, че филтрите са чисти, че инструментите са налице и работят, и че всички маркучи са в добро работно състояние.

Водна връзка

1. Винаги се уверявайте, че в резервоара за разтвор има вода. Липсата на вода дори за кратко може да доведе до тежка повреда на уплътненията на помпата.
2. Винаги използвайте маркуча за разтвор под налягане, с който е снабдена машината.
3. Използвайте само чиста вода в резервоара за разтвор.
4. Винаги преди да използвате машината, използвайте филтър, за да отстраните примесите (пясък и др.) във вода с лошо качество.
5. Никога не поставяйте в резервоара вода по-гореща от 54°C.

Свързване към електрическата мрежа



Спазвайте следните предпазни мерки преди да свържете машината към електрическото захранване:

- Винаги свързвайте машината САМО към електрически източник, който е със заземена връзка.
- Според IEC 60364-1 е силно препоръчително електрическото захранване на тази машина да включва и устройство за остатъчен ток – прекъсвач на верига при земно късо съединение.

Удължаващи електрически кабели

Несъответстващите удължаващи електрически кабели могат да бъдат опасни. Кабелите на бобини трябва винаги да са напълно развити, за да се предпази електрическият кабел от прегряване. Удължаващите кабели трябва да са непромокаеми и най-малко със сечение 4 кв.мм. Връзките трябва да се пазят сухи.

По време на експлоатация

Произведената струя може да бъде опасна поради нейното налягане, химическо съдържание или температура.

- Никога не насочвайте струята към хора, животни, електрически проводници под напрежение или към самата машина.



- Никога не се опитвайте да почиствате дрехи или обувки върху себе си или други хора.
- Използвайте ръкавици или кърпа, за да се предпазите от изгаряния, когато докосвате или хващате бързите връзки.
- Носете очила по време на работа.
- Не е разрешено почистване с голямо налягане на повърхности, съдържащи азбест.

Ремонт и техническа поддръжка

Винаги изключвайте електрическия щепсел от електрическото захранване преди сервизно обслужване на машината.

Всички ремонти или техническа поддръжка трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

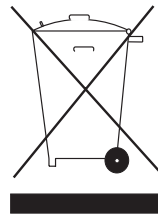
Гаранция

Гаранцията важи само за оригиналния купувач на машината.

Всякакви модификации по машината, използването на неподходящи аксесоари, резервни части, или химикали, употреба за непланирана цел или сервиз от неоторизиран персонал ще анулират гаранцията и ще освободят производителя от всякаква отговорност.

Рециклиране на машината

1. Незабавно направете машината негодна за употреба.
 - а. Изключете машината от електрическата мрежа
 - б. Отрежете електрическия кабел
2. Не изхвърляйте машината заедно с битовите отпадъци.



Както е упоменато в Европейска Директива 2002/96/ЕО, касаеща стари електрически и електронни уреди - използваните електрически стоки трябва да бъдат събирани отделно и екологично рециклирани. За допълнителна информация се свържете с местните власти или най-близкия търговец.

Кратко ръководство

Първите няколко страници изобразяват снимки, които са предназначени да Ви помогнат за включване, работа, изключване и съхраняване на машината. Страници 2—4 изобразяват снимки, които са предназначени да Ви помогнат за включване, работа, изключване и съхраняване на машината. Това кратко ръководство не заменя отделните инструкции за експлоатация, които описват уреда в детайли. Инструкциите за експлоатация съдържат също и допълнителна информация за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт на уреда. Открийте инструкциите за експлоатация на www.nilfisk-alto.com

Ghid de pornire rapidă

Acest document

Acest document conține informații de siguranță relevante pentru aparat și un ghid de pornire rapidă.



Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți în întregime acest document și păstrați-l la îndemână.

Acest ghid de pornire rapidă nu înlocuiește instrucțiunile de funcționare separate, care descriu aparatul în detaliu. Instrucțiunile de funcționare conțin, de asemenea, informații mai detaliate despre funcționarea, întreținerea și repararea aparatului. Citiți instrucțiunile de funcționare înainte de a pune în funcțiune aparatul pentru prima dată.

Puteți descărca instrucțiunile de funcționare de pe site-ul nostru web la www.nilfisk.com.

Pentru întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul de service responsabil pentru țara dvs.

Instrucțiuni de siguranță importante

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat. Deconectați unitatea de la priză când nu este în funcțiune și înainte de service.
- Dacă doriți, purtați protecție pentru urechi. Nivelul sunetului măsurat este de aproximativ 79dB(A).
- Pentru a evita electrocutarea, nu expuneți aparatul la ploaie sau zăpadă. Depozitați și folosiți aparatul în interior.
- Nu permiteți utilizarea aparatului ca jucărie. Este necesară o atenție specială atunci când este folosit în apropierea copiilor.
- Folosiți aparatul exclusiv conform descrierii din acest manual și instrucțiunilor de funcționare. Folosiți numai accesoriile recomandate de producător.
- Nu utilizați aparatul cu un cablu sau ștecăr deteriorat. Dacă aparatul nu funcționează așa cum ar trebui, a fost scăpat pe jos, deteriorat, lăsat afară sau scăpat în apă, returnați-l la un centru de service.
- Nu trageți de cablu, nu folosiți cablul ca mâner, nu deteriorați cablul și nu lăsați cablul aparatului în apropierea suprafețelor încinse.
- Folosiți un dispozitiv de eliminare a spumei de fiecare dată când se formează spuma pentru a evita deteriorarea motorului (motoarelor) aspiratorului.
- Nu manevrați ștecărul, cablul sau aparatul cu mâinile ude.
- Nu puneți obiecte în orificii. Nu utilizați aparatul cu un orificiu blocat; feriți aparatul de praf, scame, fire de păr și orice obiecte care pot reduce fluxul de aer.
- Țineți hainele largi, părul, degetele și toate părțile corpului la distanță de orificii și de componentele mobile.
- Procedați cu grijă deosebită atunci când faceți curățenie pe scări.
- Lichidul eliberat la duza de pulverizare ar putea fi periculos din cauza temperaturii, presiunii sau conținutului chimic.

Scopul și destinația de utilizare

Acest aparat este conceput pentru utilizare profesională. Acest aparat este recomandat numai pentru utilizare comercială, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele de curățenie normală în zone rezidențiale. Orice altă utilizare este considerată a fi improprie. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru nicio pagubă rezultată din utilizarea improprie. Riscul unei astfel de utilizări este suportat exclusiv de utilizator. Utilizarea corectă cuprinde și funcționarea, service-ul și reparațiile corecte, conform specificațiilor producătorului. A se vedea Instrucțiunile de funcționare.

Informații generale

Utilizarea acestui aparat este supusă tuturor reglementărilor locale aplicabile. Respectați toate reglementările recunoscute pentru siguranță și utilizare corectă.

Transportul și depozitarea

- Pentru transportare în condiții de siguranță, fixați aparatul cu centuri pentru a preveni alunecarea și/ sau înclinarea acestuia.
- Înainte de transportarea la sau sub temperaturile de îngheț, adăugați antigel diluat în rezervorul de apă și în pompa din aparat.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și sigur, protejat de îngheț.
- Deteriorările provocate de îngheț nu sunt acoperite de garanție.

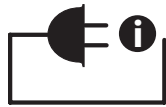
Înainte de utilizare

Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul și cablurile de alimentare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări sau defecte, asigurați-vă că filtrele sunt curate, că toate instrumentele sunt complete și în stare de funcționare și că toate furtunile sunt în bună stare de funcționare.

Conectarea la apă

1. Asigurați-vă întotdeauna că există apă în rezervorul care conține soluția. Lipsa apei, chiar și pe perioade scurte, se poate solda cu deteriorarea gravă a garniturilor pompei.
2. Folosiți întotdeauna garnitura de presiune pentru soluție livrată cu aparatul.
3. Folosiți numai apă curată în rezervorul care conține soluția.
4. Folosiți întotdeauna un filtru pentru a elimina reziduurile (nisip, etc.) din apa de proastă calitate înainte de a utiliza aparatul.
5. Nu puneți niciodată apă cu o temperatură mai mare de 54°C în rezervor.

Conexiunea la rețea



Respectați următoarele precauții înainte de a conecta aparatul la alimentarea electrică:

- Conectați întotdeauna aparatul NUMAI la o sursă de alimentare care are o conexiune cu împământare.
- Conform IEC 60364-1, se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să cuprindă un dispozitiv de curent rezidual – Întrerupător de circuit pentru împământare (GFCI).

Prelungitoarele

Prelungitoarele neadecvate pot fi periculoase. Cablurile pe mosor trebuie să fie întotdeauna complet desfăcute pentru a împiedica supraîncălzirea cablului de alimentare. Prelungitoarele trebuie să fie hidroizolate și cu o lungime de 4 mm². Conexiunile trebuie să fie păstrate uscate.

În timpul funcționării

Substanța pulverizată poate fi periculoasă din cauza presiunii, conținutului chimic sau temperaturii.

- Nu îndreptați niciodată duza de pulverizare spre persoane, animale, conexiuni electrice active sau spre aparat.



- Nu încercați să curățați hainele sau încălțăminte de pe dvs. sau de pe alte persoane.
- Folosiți mănuși sau lavete pentru a preveni arsurile atunci când atingeți sau manipulați cuplele rapide.
- Purtați mănuși în timpul funcționării.
- Nu este permis să curățați suprafețele care conțin azbest la presiune ridicată.

Reparațiile și întreținerea

Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de service-ul aparatului.

Solicitați executarea tuturor lucrărilor de reparații și întreținere de către un centru de service autorizat.

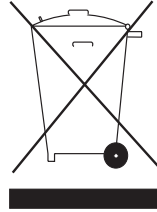
Garanția

Garanția se aplică numai pentru cumpărătorul inițial al aparatului.

Orice modificări aduse aparatului, utilizarea accesoriilor, pieselor de schimb sau substanțelor chimice neadecvate, utilizarea pentru alt scop decât cel prevăzut sau efectuarea service-ului de către personal neautorizat vor anula garanția și îl vor scuti pe producător de orice răspundere.

Recycling this machine

1. Scoateți aparatul din uz imediat.
 - a. deconectați aparatul
 - b. tăiați cablul electric
2. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Conform specificațiilor Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electrocasnice vechi, mărfurile electrice uzate trebuie să fie colectate separate și reciclate ecologic. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale sau cel mai apropiat distribuitor.

Ghid de pornire rapidă

Primele câteva pagini cuprind fotografiile care sunt destinate să vă ajute când porniți, folosiți, opriți și depozitați aparatul. Paginile 2 – 4 cuprind fotografiile care sunt destinate să vă ajute când porniți, folosiți, opriți și depozitați aparatul. Acest ghid de pornire rapidă nu înlocuiește instrucțiunile de funcționare separate, care descriu aparatul în detaliu. Instrucțiunile de funcționare conțin, de asemenea, informații mai detaliate despre funcționarea, întreținerea și repararea aparatului. Localizați Instrucțiunile de funcționare la www.nilfisk-alto.com